



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 30 април 2024 г.
(OR. en)

Междуетноститутуционално досие:
2024/0101(NLE)

9493/24
ADD 2

AELE 32
MI 467
AND 5
SM 5

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-жа Martine DEPREZ, директор
Дата на получаване:	26 април 2024 г.
До:	Г-жа Thérèse BLANCHET, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2024) 189 final - Annex (Part 2/14)
Относно:	ПРИЛОЖЕНИЕ към Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА за сключване, от името на Европейския съюз, на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и съответно Княжество Андора и Република Сан Марино

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2024) 189 final - Annex (Part 2/14).

Приложение: COM(2024) 189 final - Annex (Part 2/14)



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 26.4.2024 г.
COM(2024) 189 final

ANNEX – PART 2/14

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за сключване, от името на Европейския съюз, на Споразумението за асоцииране
между Европейския съюз и съответно Княжество Андора и Република Сан
Марино**

ПРОТОКОЛ НА АНДОРА

ЧАСТ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ГЛАВА 1

СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ЕС И АНДОРА

ЧЛЕН 1

Замяна и заместване на Споразумението за сътрудничество
от 15 ноември 2004 г.

Настоящото споразумение заменя и замества Споразумението за сътрудничество между
Европейската общност и Княжество Андора, подписано в Брюксел на 15 ноември 2004 г.¹

¹ ОВ L 135, 28.5.2005 г., стр. 14.

ЧЛЕН 2

Специални разпоредби относно сътрудничеството

1. Сътрудничеството между ЕС и Андора съгласно член 64 от рамковото споразумение отчита опита от участието на Андора в програми на ЕС, по-специално съществуващите програми за териториално сътрудничество и структури за трансгранично сътрудничество в Пиренеите.
2. За тази цел ЕС и Андора се споразумяват да засилят регионалното си сътрудничество в съответствие с политиката на ЕС за трансгранично, транснационално и междурегионално сътрудничество и ще проучат възможностите за координирани действия за развитие на граничните райони около Андора с цел насърчаване на политика за Пиренеите, сравнима с тази за Алпите. Същевременно те се споразумяват да развият сътрудничеството си в областта на политиката за планинските райони по примера на политиката на ЕС за осигуряване на постоянно и устойчиво използване на земеделските земи, икономическо развитие и опазване на естествената околна среда.

ЧАСТ II

СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИ

ГЛАВА 1

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 3

Принципи

Свободното движение на стоки между ЕС и Андора се основава, от една страна, на митнически съюз, а от друга страна, на въвеждането и прилагането от страна на Андора на достиженията на правото на ЕС в областта на свободното движение на стоки.

ЧЛЕН 4

Митнически съюз между ЕС и Андора

С настоящото споразумение се установява митнически съюз между ЕС и Андора, който заменя и замества Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската икономическа общност и Княжество Андора, подписано в Люксембург на 28 юни 1990 г.¹.

¹ ОВ L 374, 31.12.1990 г., стр. 16.

ЧЛЕН 5

Приложно поле на митническия съюз

1. Митническият съюз между ЕС и Андора обхваща всички стоки, без да се засягат специалните разпоредби, установени в член 10 от настоящия протокол.
2. Митническият съюз между ЕС и Андора обхваща митническата територия на ЕС, както е определена в член 4 от Митническият кодекс на Съюза¹, и територията на Андора.
3. Митническият съюз между ЕС и Андора обхваща:
 - а) стоки, произведени на митническата територия на ЕС или в Андора, включително онези, получени изцяло или отчасти от продукти с произход от трети държави, които са в свободно обращение на митническата територия на ЕС или в Андора;
 - б) стоки с произход от трети държави, които са в свободно обращение на митническата територия на ЕС или в Андора.
4. За стоки в свободно обращение на митническата територия на ЕС или в Андора се считат продукти, внесени от трети държави по установения ред за внос, и за които са събрани дължимите мита или такси с равностоен ефект и по отношение на които не е извършено пълно или частично възстановяване на тези мита или такси.

¹ Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 г. за създаване на Митнически кодекс на Съюза (ОВ L 269, 10.10.2013 г., стр. 1).

5. Митническият съюз обхваща също така стоки, получени на митническата територия на ЕС или в Андора, за чието производство са използвани продукти с произход от трети държави, които не са в свободно обращение нито на митническата територия на ЕС, нито в Андора. Разпоредбите относно митническия съюз обаче са приложими по отношение на такива стоки само ако асоциираната страна износител начислява мита на ЕС върху продуктите от трети държави, използвани за тяхното производство.

ЧЛЕН 6

Мерки за въвеждане на обща търговска политика

1. Чрез дерогация от член 81 от рамковото споразумение Андора прилага пряко всички мерки, които ЕС прилага по отношение на стоките, внасяни или изнасяни от митническата територия на ЕС, предвидени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета¹, с изключение на тарифните квоти.

2. Андора прилага пряко всички задължения, произтичащи от международните споразумения, сключени от:

- а) ЕС;
- б) държавите — членки на ЕС, действащи от името на ЕС; или
- в) държавите — членки на ЕС, и ЕС, действащи съвместно;

дотогава, доколкото тези задължения се отнасят до търговията със стоки между ЕС и трети държави.

¹ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

3. Без да се засяга параграф 1, Съвместният комитет, създаден по силата на член 76, параграф 1, буква а) от рамковото споразумение, може да приема решения за актуализиране на част I от приложение XXV.
4. Мерките, посочени в параграф 1, включват мерки, произтичащи от прилагането в ЕС на правните актове, посочени в глава 2 от приложение XXIV и част I от приложение XXV.
5. Всички правни актове, изброени в част II от приложение XXV, се въвеждат от Андора в нейната правна система.
6. Параграфи 1 и 2 се прилагат, без да се засягат които и да е от специалните разпоредби или правила, предвидени в приложения I и II към протокола на асоциираната държава.

ЧЛЕН 7

Подкомитет за митническо сътрудничество

1. Чрез дерогация от член 76, параграф 8, първо изречение от рамковото споразумение се създава Подкомитет за митническо сътрудничество. Методологията, съставът и функционирането на този подкомитет се определят от Съвместния комитет в неговия процедурен правилник.
2. Подкомитетът разглежда въпроси, свързани с тълкуването и прилагането на митническите разпоредби, съдържащи се в настоящото споразумение, периодично или по искане на една от асоциираните страни. Той също така се занимава с всички въпроси, свързани с митническото сътрудничество и административната взаимопомощ по митнически въпроси между ЕС и Андора.

3. Подкомитетът по собствена инициатива или по искане на Съвместния комитет, в зависимост от случая, отправя препоръки към Съвместния комитет по митнически въпроси, които трябва да бъдат разрешени с решение на Съвместния комитет.

ГЛАВА 2

СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 8

Преференциални търговски споразумения, договорени от ЕС

В преговорите си по търговски споразумения с трети държави ЕС прави всичко възможно, за да постигне разширяване на обхвата на преференциалните режими, приложими за стоки, така че да бъдат включени продукти с произход от Андора.

ЧЛЕН 9

Споразумения за взаимно признаване, договорени от ЕС

В преговорите си по споразумения за взаимно признаване с трети държави ЕС прави всичко възможно, за да постигне разширяване на техния обхват за целите на оценката на съответствието и маркировката на продуктите, така че да бъде включена Андора.

ЧЛЕН 10

Постепенно включване на тютюневите изделия в обхвата на митническия съюз

1. Без да се засягат разпоредбите на част II, глава 1 от рамковото споразумение и част II, глава 1 от настоящия протокол, митата и таксите с равностоен ефект, приложими към вноса в Андора на продукти от ЕС, попадащи в обхвата на глава 24 от номенклатурата, приложена към Международната конвенция относно Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките¹ (наричана по-нататък „номенклатурата на Хармонизираната система“), се премахват постепенно за преходен период от 30 години, считано от датата на влизане в сила на настоящото споразумение, в съответствие с договореностите, посочени в параграфи 2—5.
2. Режимът, прилаган за вноса в Андора на продукти, попадащи в обхвата на глава 24 от номенклатурата на Хармонизираната система, от трети държави, не може да бъде по-благоприятен от режима, прилаган за вноса на същите продукти от ЕС.
3. Продуктите, обхванати в позиции 24.02, 24.03 и 24.04 от номенклатурата на Хармонизираната система във версията ѝ от 2022 г.², произведени в ЕС от суров тютюн и отговарящи на условията на член 5, параграф 3 от глава 1 на част II от настоящия протокол, се ползват при внос в Андора с преференциална ставка, съответстваща на 60 % от ставката, прилагана в Андора за същите продукти от трети държави.

¹ Решение 87/369/ЕИО на Съвета от 7 април 1987 г. за сключване на Международната конвенция относно Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките и протокола за изменение към нея (ОВ L 198, 20.7.1987 г., стр. 1).

² Регламент за изпълнение (ЕС) 2021/1832 на Комисията от 12 октомври 2021 г. за изменение на приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 385, 29.10.2021 г., стр. 1).

4. Митата и таксите с равностоеен ефект, произтичащи от прилагането на режима по параграф 2 и от изчисляването на преференциалната ставка, посочена в параграф 3, се наричат „базови мита“ и са тези, прилагани от Андора на датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

5. Митата и таксите с равностоеен ефект, приложими към продуктите от ЕС по глава 24, внасяни в Андора, се премахват постепенно на следните шест етапа:

- а) седем години след от датата на влизане в сила на настоящото споразумение тези мита се равняват на 95 % от базовите мита;
- б) десет години след от датата на влизане в сила на настоящото споразумение тези мита се равняват на 90 % от базовите мита;
- в) 15 години след от датата на влизане в сила на настоящото споразумение тези мита се равняват на 70 % от базовите мита;
- г) 20 години след от датата на влизане в сила на настоящото споразумение тези мита се равняват на 50 % от базовите мита;
- д) 25 години след от датата на влизане в сила на настоящото споразумение тези мита се равняват на 30 % от базовите мита; и

от 30-ата годишнина и всяка следваща година тези мита се равняват на 0 %.

ЧЛЕН 11

Механизъм за мониторинг през преходния период

1. Преди 15-о число на всеки месец Андора предава на ЕС следните данни за продуктите, обхванати от глава 24 от номенклатурата на Хармонизираната система (суров тютюн и тютюневи изделия): промени на месечна база в количествата, произведени и изработени в Андора, внесени, предлагани на пазара и изнесени.

2. Всяка година преди 1 септември Андора изпраща на ЕС доклад за развитието по отношение на следните елементи:

- а) състоянието на публичните финанси, включително дела на данъчните приходи от тютюн;
- б) диверсификацията на икономиката на Андора, включително по-специално на селскостопанския сектор;
- в) производството, вноса, търговията и износа на суров тютюн и тютюневи изделия;
- г) мерките, предприети от Андора за предотвратяване и противодействие на измамите и контрабандата (законодателство, изпълнение и административен, съдебен и материален капацитет).

3. С цел да оцени елементите, обхванати в годишния доклад, посочен в параграф 2, Андора взема под внимание по-специално следните показатели:

- а) промените в обема на държавните приходи;

- б) събраните мита и преки и косвени данъци;
- в) промяната в относителния дял на данъчните приходи от тютюн в публичните финанси;
- г) промените в относителната тежест на приходите от тютюневата реколта по отношение на общите приходи от земеделските стопанства;
- д) развитието на инвестициите (вътрешни за Андора и чуждестранни);
- е) развитието в състоянието на заетостта в Андора;
- ж) развитието на туристопотока;
- з) промените в месечните данни за суровия тютюн и тютюневите изделия, а именно количествата:
 - i) произведени и изработени в Андора;
 - ii) внесени от ЕС и трети държави;
 - iii) предлагани на пазара в Андора; и
 - iv) изнесени за ЕС или трети държави.

Освен това се вземат предвид промените в тези данни в сравнение с предходната година и средната стойност за предходните пет години;

- и) промените в продажната цена (среднопретеглена цена въз основа на данни за продадените количества; минималната и максималната цена) на тютюневите изделия в Андора, както и състава на тази цена (данъци и други елементи);
 - й) конкретни данни относно ефективността на мерките за предотвратяване и противодействие на измамите и контрабандата, а именно:
 - i) промени в законодателството и правораздаването;
 - ii) промяната в броя на служителите, натоварени с борбата с измамите и контрабандата;
 - iii) промени по отношение на оборудването, необходимо за борба с измамите и контрабандата;
 - iv) сътрудничество със съседни държави;
 - v) брой и стойност на засечените пратки.
4. На всеки пет години или по искане на Андора или на ЕС се провежда последваща среща, по време на която ЕС и Андора биват информирани за развитието при показателите, измерващи въздействието върху Андора на постепенния преход към свободно движение на тютюневи изделия.
5. Съвместният комитет може да реши да адаптира елементите и показателите, посочени в параграфи 2 и 3.
6. В случай на задоволително развитие при диверсификацията на икономиката на Андора, и по-специално на тютюневия сектор, Съвместният комитет може да реши да преустанови предаването на данните и доклада, посочени в параграфи 1—3.

ЧЛЕН 12

Защитни мерки във връзка с тютюна

1. В случай на сериозни икономически, фискални, обществени или екологични затруднения, причинени от степента на прогресивно премахване на митата, приложима към глава 24 от Хармонизираната система, посочена в член 10 от настоящия протокол, Андора може едностранно да предприеме защитни мерки за коригиране на тази степен при условията и в съответствие с настоящия член.
2. ЕС може едностранно да предприеме подходящи защитни мерки при условията и в съответствие с настоящия член, когато счита, че е налице неблагоприятно развитие в областта на предотвратяването и противодействието на измамите и контрабандата в Андора; или неблагоприятно увеличение на производството, вноса, търговията или износа на суров тютюн и тютюневи изделия; или увеличаване на разликите в цените на тютюневите изделия (включително данъците) между Андора и държавите — членки на ЕС, особено по отношение на съседната държава членка с най-ниска цена.
3. Обхватът и продължителността на защитните мерки, посочени в параграфи 1 и 2, се ограничават до това, което е строго необходимо за коригиране на ситуацията.
4. Когато Андора или ЕС възнамерява да предприеме защитни мерки съгласно съответно параграф 1 или 2, Андора или ЕС незабавно уведомява другата асоциирана страна и предоставя цялата необходима информация.
5. Прилагат се параграфи 4—9 от член 97 от рамковото споразумение.

ЧЛЕН 13

Правила за произход, приложими към тютюна по време на преходния период

1. По време на преходния период, предвиден в член 10 от настоящия протокол, и при внос в ЕС продуктите, включени в глава 24 от номенклатурата на Хармонизираната система и с произход от Андора, се освобождават от вносни мита.
2. Правилата за произход и методите на административно сътрудничество, приложими към продуктите, посочени в параграф 1, са установени в допълнение 1 към настоящия протокол.

ГЛАВА 3

ОБЛЕКЧЕНИЯ ЗА ПЪТНИЦИ

ЧЛЕН 14

Общи разпоредби

1. ЕС и Андора предоставят, въз основа на парични прагове или количествени ограничения, освобождавания от вносни мита, от ДДС или общ косвен данък и от акцизи за стоки, внасяни в личния багаж на пътници, идващи от другата асоциирана страна, при условие че този внос е с нетърговски характер.
2. За целите на прилагането на параграф 1 се счита, че вносът е с нетърговски характер, ако той:
 - а) има случаен характер;
 - б) се състои изключително от стоки за лична или семейна употреба от пътниците или от стоки, предназначени за подаръци.
3. Видът или количеството на тези стоки не могат да бъдат такива, че да може да предполагат внос с търговска цел.

ЧЛЕН 15

Парични прагове и количествени ограничения

1. Освобождаването, посочено в член 14 от настоящия протокол, е същото като това, което се прилага в ЕС по отношение на трети държави¹.
2. Чрез дерогация от параграф 1 и при условие че стоките са придобити при спазване на общите условия за данъчно облагане на вътрешния пазар на една от асоциираните страни, се прилагат паричните прагове и количествените ограничения, посочени в параграфи 3 и 5.
3. За стоките, за които се прилага паричен праг, общата стойност на освобождаването се определя в размер три пъти стойността на освобождаването, прилагано от ЕС по отношение на трети държави. Този параграф не се прилага за пътуващи лица на възраст под 15 години.
4. За целите на прилагането на паричните прагове стойността на отделен елемент не може да бъде разделяна.
5. За стоките, за които се прилага количествено ограничение, се определят следните освобождавания:
 - а) тютюневи изделия:
 - 300 цигари или
 - 150 пурети или

¹ Директива 2007/74/ЕО на Съвета от 20 декември 2007 г. относно освобождаването от данък върху добавената стойност и акциз на стоки, внасяни от лица, пътуващи от трети страни (ОВ L 346, 29.12.2007 г., стр. 6).

- 75 пури или
- 400 грама тютюн за пушене.

Всяко от посочените количества представлява 100 % от общия размер на предоставените освобождавания за тютюневи изделия.

Пуретите представляват пури с максимално тегло от 3 грама всяка.

В случая на всеки пътник освобождаването може да се прилага за всяка комбинация от тютюневи изделия, при условие че сборът от използваните проценти от индивидуалните допустими количества не надвишава 100 %.

б) Алкохол и алкохолни напитки, вина и бира:

- общо 1,5 литра алкохол и алкохолни напитки с алкохолно съдържание, превишаващо 22 % vol, или неденатуриран етилов алкохол с алкохолно съдържание 80 % vol и повече;

или

- общо 3 литра алкохол и алкохолни напитки с алкохолно съдържание, непревишаващо 22 % vol.,

и

- 5 литра непенливо вино и общо 20 литра бира.

Всяко от посочените количества представлява 100 % от общия размер на предоставените освобождавания за алкохол и алкохолни напитки.

В случая на всеки пътник освобождаването може да се прилага за всяка комбинация от видове алкохол и алкохолни напитки, посочени в буква б), при условие че сборът от използваните проценти от индивидуалните допустими количества не надвишава 100 %.

6. Параграф 5 не се прилага за пътуващи лица на възраст под 17 години.

ГЛАВА 4

МИТНИЧЕСКИ МЕРКИ ЗА СИГУРНОСТ

ЧЛЕН 16

Определение

„Митнически мерки за сигурност“ означава разпоредбите, свързани с декларирането на стоките преди тяхното въвеждане или напускане на митническата територия, разпоредбите, свързани с одобрените икономически оператори, както и разпоредбите, свързани с митническия контрол във връзка със сигурността и с управлението на риска в областта на сигурността, които са приложими съгласно действащото митническо законодателство на ЕС.

ЧЛЕН 17

Общи принципи относно митническите мерки за сигурност

1. ЕС и Андора се задължават да прилагат спрямо стоките, транспортирани от или към трети държави, митническите мерки за сигурност, определени в член 15 от настоящия протокол, и да осигурят по този начин равнище на сигурност, равностойно на това на външните им граници.
2. ЕС и Андора се отказват от прилагането на митническите мерки за сигурност, посочени в член 16 от настоящия протокол, по време на превоза на стоки между техните митнически територии.

ЧЛЕН 18

Споразумения с трети държави

1. ЕС и Андора съгласуват предварително помежду си сключването на споразумения с трети държави в областта на митническите мерки за сигурност с цел да гарантират съответствието им с настоящата глава, особено ако предвижданото споразумение съдържа разпоредби за дерогация от митническите мерки за сигурност, определени в настоящата глава.
2. ЕС и Андора постигат съгласие споразуменията, сключени между някоя от тях и трета държава в област, попадаща в обхвата на митническите мерки за сигурност, да не бъдат обвързващи за другата асоциирана страна, освен ако Съвместният комитет реши друго.

ЧЛЕН 19

Място на подаване на обобщена декларация за въвеждане и декларация преди напускането на стоките

1. Обобщената декларация за въвеждане се подава пред компетентния орган на асоциираната страна, на чиято митническа територия се въвеждат стоките с произход от трети държави. Посоченият орган извършва анализ на риска въз основа на данните, включени в тази декларация, и преценения за необходим митнически контрол в областта на сигурността дори в случаи, в които тези стоки са предназначени за другата асоциирана се страна.

2. Декларацията преди напускането на стоките се подава пред компетентния орган на асоциирана се страна, на чиято митническа територия се извършват формалностите по износа или, според случая, напускането на стоките с местоназначение трети държави. Компетентният орган извършва анализ на риска въз основа на данните, включени в тази декларация, и преценения за необходим митнически контрол в областта на сигурността.
3. Когато стоките напускат митническата територия на една от асоциираните страни с местоназначение трета държава и преминават през митническата територия на другата асоциирана страна, декларацията преди напускането на стоките се подава единствено пред компетентния орган на втората страна.

ЧЛЕН 20

Митнически контрол във връзка със сигурността и управление на риска в областта на сигурността

1. ЕС и Андора си сътрудничат с цел:
 - а) обмен на информация, която им позволява да подобрят и да засилят анализа на риска и ефикасността на митническия контрол в областта на сигурността;
 - б) определяне в подходящ срок на обща рамка за управление на рискове, общи критерии за риск, както и общи приоритетни области за контрол и създаване на компютърна система за осъществяване на съвместното управление на риска.
2. Съвместният комитет приема всички решения, необходими за прилагането на параграф 1.

ЧЛЕН 21

Мониторинг на изпълнението на митническите мерки за сигурност

1. Съвместният комитет приема решения, с които определя начина, по който ЕС и Андора следва да наблюдават прилагането на настоящата глава и да проверяват спазването на митническите мерки за сигурност.

Това наблюдение може да бъде осъществявано по-конкретно чрез:

- а) редовна оценка на прилагането на настоящата глава;
- б) преглед с оглед подобряване на нейното прилагане или изменение на нейните разпоредби за по-добро постигане на нейните цели;
- в) организиране на тематични срещи между експерти от ЕС и Андора и на одити на административните процедури, в това число посредством посещения на място.

2. Съвместният комитет следи за това мерките, предприети при изпълнението на параграф 1, да съблюдават правата на съответните стопанските субекти.

ЧЛЕН 22

Обмен на информация относно одобрените икономически оператори

Европейската комисия и компетентните органи на Андора редовно обменят сведения за своите одобрени икономически оператори за целите на сигурността, като включват следните данни:

- а) идентификационен номер на търговеца (TIN — Trader Identification Number) във формат, съвместим със законодателството относно регистрацията и идентификацията на икономическите оператори (EORI)¹;
- б) име и адрес на одобрения икономически оператор;
- в) номера на разрешението, с което се предоставя статут на одобрен икономически оператор;
- г) статут в момента (активен, спрян, отнет);
- д) периоди на промяна в статута;
- е) датата, на която разрешението влиза в сила;
- ж) органът, който е издал разрешението.

¹ Делегиран регламент на Комисията (ЕС) 2015/2446 от 28 юли 2015 г. за допълнение на Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на подробни правила за някои от разпоредбите на Митническия кодекс на Съюза (ОВ L 343, 29.12.2015 г., стр. 1).

ЧЛЕН 23

Защита на професионалната тайна и на личните данни

1. Информацията, обменяна от ЕС и Андора по силата на настоящата глава, се ползва със защитата на професионалната тайна и личните данни, както е определено в законодателството на получаващата асоциирана страна.
2. Информацията не може да бъде предавана на лица, различни от компетентните органи на съответната асоциирана страна, нито да се използва от тези органи за цели, различни от предвидените в настоящото споразумение.

ЧЛЕН 24

Мерки за възстановяване на баланса

1. ЕС или Андора може, след консултация в рамките на Съвместния комитет, да предприеме подходящи мерки за възстановяване на баланса, включително спиране на прилагането на митническите мерки за сигурност, когато установи, че другата асоциирана страна не спазва условията за тях.
2. Когато дадено забавяне може да застраши ефективността на митническите мерки за сигурност, могат да се предприемат временни предпазни мерки без предварителна консултация, при условие че консултации се проведат в рамките на Съвместния комитет веднага след приемането на тези мерки.

3. Когато прилагането на съответните достижения на правото на ЕС в областта на митническите мерки за сигурност вече не се осигурява от Андора в съответствие с настоящата глава, ЕС може да спре прилагането на митническите мерки за сигурност, освен ако Съвместният комитет, след като е разгледал възможностите за запазване на прилагането на достиженията на правото на ЕС, не реши друго.

4. Мерките за възстановяване на баланса следва да бъдат пропорционални, а техните обхват и продължителност следва да бъдат ограничени до това, което е необходимо за справяне със ситуацията. Всяка от асоциираните страни може да поиска от Съвместния комитет да проведе консултации относно пропорционалността на тези мерки.

ГЛАВА 5

ВЗАИМОПОМОЩ ПРИ СЪБИРАНЕ НА ВЗЕМАНИЯ

ЧЛЕН 25

Взаимопомощ при събиране на вземания

1. Всяка държава — членка на ЕС, и Андора си оказват взаимопомощ за събиране на вземания, свързани с вносни и износни мита.
2. Тази взаимопомощ обхваща:
 - а) административни наказания, глоби, такси и допълнителни такси, свързани с вземанията, които могат да станат обект на взаимопомощ в съответствие с параграф 1, наложени от административните органи, които са компетентни за събирането на съответните данъци или мита или за провеждането на административни разследвания във връзка с тях, или потвърдени от административните или съдебните органи по искане на посочените административни органи;
 - б) такси за удостоверения и други подобни документи, издавани във връзка с административни процедури, свързани със съответните данъци или мита;
 - в) лихви и разходи, свързани с вземанията, за които може да бъде поискана взаимопомощ в съответствие с параграф 1 или с буква а) или б) от настоящия параграф.

3. Взаимопомощта при събиране на вземания се предоставя в съответствие с глави I—V от Директива 2010/24/ЕС на Съвета¹ и глави I—IV от Регламент за изпълнение (ЕС) № 1189/2011 на Комисията², с изключение на следните правила:

- а) чрез дерогация от член 4, параграфи 1 и 6 от Директива 2010/24/ЕС на Съвета всяка държава — членка на ЕС, и Андора определят органите, оправомощени да подават или получават молби за помощ. Те предоставят на Европейската комисия списък на тези органи и я информират за всички съответни промени. Европейската комисия съобщава получената информация на държавите — членки на ЕС, и на Андора;
- б) чрез дерогация от член 13, параграф 1, първа и втора алинея и член 17 от Директива 2010/24/ЕС на Съвета искането за събиране на вземания или искането за обезпечителни мерки може да бъде изпълнено въз основа на правомощията и процедурите, предвидени в законовите, подзаконовите или административните разпоредби на запитаната държава, когато тези разпоредби предвиждат ефективна и ефикасна система за събиране на вземания;
- в) чрез дерогация от член 19, параграф 2, първа и втора алинея и член 19, параграф 3 от Директива 2010/24/ЕС на Съвета, всяко искане за събиране на вземания или за налагане на обезпечителни мерки съгласно настоящия протокол води до спиране на давностния срок, докато запитаният орган изпълни искането;

¹ Директива 2010/24/ЕС на Съвета от 16 март 2010 г. относно взаимната помощ при събиране на вземания, свързани с данъци, такси и други мерки (ОВ L 84, 31.3.2010 г., стр. 1).

² Регламент за изпълнение (ЕС) № 1189/2011 на Комисията от 18 ноември 2011 г. за определяне на подробни правила по отношение на някои разпоредби на Директива 2010/24/ЕС на Съвета относно взаимната помощ при събиране на вземания, свързани с данъци, такси и други мерки (ОВ L 302, 19.11.2011 г., стр. 16).

- г) за целите на настоящия член член 22, параграф 1 от Директива 2010/24/ЕС на Съвета се допълва със следното изречение: „При всички случаи допълнителната информация, свързана с молбите за помощ и отговорите на такива молби, може да бъде предоставена на английски език или на друг език, който компетентните органи приемат.“;
- д) всяка държава — членка на ЕС, и Андора събират статистически данни за следното:
- i) броя на исканията за информация, уведомяване, събиране на вземания или обезпечителни мерки, които изпраща на всяка запитана държава и които получава от всяка запитваща държава всяка година;
 - ii) размера на вземанията, за които са отправени искания за помощ за събиране на вземания, и събраните суми.

Статистическите данни, посочени в подточки i) и ii), се съобщават на Европейската комисия не по-късно от 30 юни всяка година. Европейската комисия съобщава на Андора информацията, получена от държавите — членки на ЕС;

- е) чрез дерогация от член 2, параграфи 1 и 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 1189/2011 на Комисията всички искания и придружаващите ги инструменти, формуляри и други документи, както и всяка друга информация, съобщавана във връзка с тези искания, се изпращат по защитена електронна поща, освен ако това е невъзможно по технически причини, или по друг начин, одобрен от компетентните органи.

4. При подаване на искане за информация държавите — членки на ЕС, и Андора използват формуляр, изготвен по образца, използван за искания между държавите — членки на ЕС, освен ако запитващият орган и запитаният орган не се споразумеят за друго.

При подаване на искане за уведомяване държавите — членки на ЕС, и Андора използват формуляр, изготвен по образца, използван за искания между държавите — членки на ЕС.

При подаване на искане за събиране на вземане или искане за обезпечителни мерки държавите — членки на ЕС, и Андора използват формуляр, изготвен по образца, използван за искания между държавите — членки на ЕС.

Стандартният формуляр, придружаващ искането за уведомяване, и формулярът на единния инструмент, позволяващ приемането на изпълнителни мерки в запитаната държава, се изготвят въз основа на образците, използвани за искания между държавите — членки на ЕС.

Структурата и оформлението на формулярите, посочени в настоящия параграф, могат да се адаптират с оглед на разпоредбите на настоящия протокол и изискванията и възможностите на системата за електронна комуникация, при условие че наборът от данни и информацията, съдържащи се в тях, не се променят съществено. Полетата във формулярите, които са оставени празни по време на комуникацията, свързана с искането и неговото изпълнение, могат да бъдат пропуснати.

ЧЛЕН 26

Присъединяване към електронните системи на ЕС

1. ЕС предоставя необходимата техническа помощ и обучение за улесняване на присъединяването на Андора към електронните системи на ЕС, необходими за правилното функциониране на митническия съюз, в рамките на ограниченията и в съответствие с договореностите, които ще бъдат установени с решение на Съвместния комитет, като се вземат предвид наличните за тази цел финансови ресурси. Разходите за присъединяване са за сметка на Андора.
2. В решението на Съвместния комитет, посочено в параграф 1, се определя и график за постепенното присъединяване на Андора към електронните системи на ЕС, като се отчитат реалните нужди на външната търговия на Андора и на ЕС, както и алтернативни решения за случаите, когато разходите за присъединяване биха били несъразмерни с очакваната полза.

ГЛАВА 6

ПРАВИЛА ОТНОСНО ЗДРАВЕТО НА ЖИВОТНИТЕ, БЕЗОПАСНОСТТА НА ХРАНИТЕ И ЗДРАВЕТО НА РАСТЕНИЯТА

ЧЛЕН 27

Подкомитет по безопасност на храните и ветеринарни и фитосанитарни въпроси

1. Чрез дерогация от член 76, параграф 8, първо изречение от рамковото споразумение се създава Подкомитет по безопасност на храните и ветеринарни и фитосанитарни въпроси. Методологията, съставът и функционирането на този подкомитет се определят от Съвместния комитет в неговия процедурен правилник.
2. Подкомитетът редовно или по искане на ЕС или на Андора прави преглед на развитието на законодателството в областта на безопасността на храните и ветеринарните и фитосанитарните въпроси и определя правните актове, които трябва да се прилагат в Андора.
3. Ако е необходимо, подкомитетът отправя препоръки към Съвместния комитет с оглед актуализиране на приложение I към протокола на асоциираната държава съгласно член 81 от рамковото споразумение.

ЧЛЕН 28

Проверки на продукти, внесени от трети държави и предназначени за Андора

Проверките на продуктите, внасяни от трети държави и предназначени за Андора, се извършват на граничните контролни пунктове от компетентните органи на държавите — членки на ЕС, от името и за сметка на органите на Андора.

ЧЛЕН 29

Достъп до профилактично или терапевтично лечение в случай на здравна криза

1. ЕС и Андора си сътрудничат тясно в случай на сериозни здравни кризи в областта на здравето на животните, здравето на растенията и безопасността на храните.
2. В случай на сериозни здравни кризи, причинени от огнища на болести по животните, които могат да се считат за силно епизоотични, ЕС и Андора незабавно се уведомяват взаимно и, доколкото е възможно, координират действията си, по-специално когато се обмисля въвеждането на мерки или планове за ваксинация.

ЧЛЕН 30

Одити

Андора подлежи на същите мерки за одит от страна на експертите на ЕС, каквито са предвидени за държавите — членки на ЕС.

ЧЛЕН 31

Участие в системи за докладване

1. Андора участва в компютъризираната система за управление на информацията относно официалния контрол (IMSOC) или във всяка друга система, която може да я замени в бъдеще.
2. Техническите и оперативните условия за участието на Андора в тази система се определят от Съвместния комитет по предложение на съответния подкомитет.

ЧАСТ III

СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА, УСЛУГИ И КАПИТАЛИ

ГЛАВА 1

СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА, РАБОТНИЦИ И САМОСТОЯТЕЛНО ЗАЕТИ ЛИЦА

ЧЛЕН 32

Преходни периоди относно свободното движение на хора

1. Андора, от една страна, и държавите — членки на ЕС, от друга страна, могат да запазят в сила до 1 януари 2027 г. по отношение на гражданите на държавите — членки на ЕС, от една страна, и на гражданите на Андора, от друга страна, националните разпоредби, които изискват предварително разрешение за влизане, пребиваване и работа.

Андора може да запази в сила до 1 януари 2027 г. количествените ограничения по отношение на гражданите на държавите — членки на ЕС, за новозаселили се лица и работници.

2. Андора може да запази в сила до 1 януари 2027 г. националните разпоредби, ограничаващи професионалната мобилност и достъпа до професии за всички категории работници.

ЧЛЕН 33

Мерки по време на преходните периоди

1. Освен ограниченията, посочени в член 32, Андора не въвежда нови ограничителни мерки относно влизането, наемането на работа и пребиваването на работници и самостоятелно заети лица, считано от датата на подписване на настоящото споразумение.
2. Андора предприема всички необходими мерки, така че по време на преходния период гражданите на държавите — членки на ЕС, да могат да започнат работа на територията на Андора със същото предимство като гражданите на Андора.

ЧЛЕН 34

Прилагане на съществуващите двустранни договорености по време на преходните периоди

По време на преходните периоди съществуващите двустранни договорености ще продължат да се прилагат, освен ако от настоящото споразумение не произтичат разпоредби, които са по-благоприятни за гражданите на държавите — членки на ЕС.

ГЛАВА 2

ТРАНСПОРТ

ЧЛЕН 35

Каботажен автомобилен превоз на товари

1. Що се отнася до правата на каботаж, настоящото споразумение не засяга следните двустранни споразумения:

- а) *Acuerdo entre el Reino de España y el Principado de Andorra sobre transporte internacional por carretera*, подписано в Ордино на 8 януари 2015 г.;
- б) *Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre concernant les transports routiers internationaux de marchandises*, подписано в Андора ла Веля на 12 декември 2000 г.;
- в) *Acordo entre o Principado de Andorra e a República Portuguesa relativo a Transportes Internacionais Rodoviários de Passageiros e de Mercadorias*, подписано в Андора ла Веля на 15 ноември 2000 г.; и
- г) *Accordo fra il Governo della Repubblica italiana e il Governo del Principato di Andorra, concernente la regolamentazione del trasporto internazionale di viaggiatori e di merci su strada*, подписано в Брюксел на 19 май 2015 г.

Такива права на каботаж могат да бъдат актуализирани.

2. Настоящото споразумение заменя двустранните споразумения, посочени в параграф 1, по отношение на всички въпроси, различни от правата на каботаж, уредени в тези двустранни споразумения.

3. С изключение на предвиденото в параграф 1 Андора не може да сключва с държавите — членки на ЕС, нови споразумения в областта на автомобилните превози, уреждащи въпроси, които попадат в приложното поле на настоящото споразумение.

ЧАСТ IV

ХОРИЗОНТАЛНИ РАЗПОРЕДБИ ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЕТИРИТЕ ОСНОВНИ СВОБОДИ

ГЛАВА I

ДРУЖЕСТВЕНО ПРАВО

ЧЛЕН 36

Взаимно свързване на регистрите

1. Централните, търговските и дружествените регистри на Андора се свързват към системата за взаимно свързване на регистрите в съответствие с член 22 от Директива (ЕС) 2017/1132 на Европейския парламент и на Съвета¹.
2. Андора въвежда необходимите мерки за осигуряване на оперативната съвместимост на своите регистри със системата за взаимно свързване на регистрите чрез платформата в съответствие с член 22, параграф 3 от Директива (ЕС) 2017/1132 и гарантира, че нейните дружества разполагат с уникален идентификатор (единен европейски идентификационен код, ЕЕИК), който дава възможност за недвусмисленото им идентифициране при обмена между регистрите, извършван чрез тази система за взаимно свързване на регистрите.
3. Андора поема разходите за адаптиране на своите регистри, както и разходите за тяхното поддържане и работа, в съответствие с член 25, параграф 6 от Директива (ЕС) 2017/1132.

¹ Директива (ЕС) 2017/1132 на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2017 г. относно някои аспекти на дружественото право (ОВ L 169, 30.6.2017 г., стр. 46).

ПРАВИЛА ЗА ПРОИЗХОД

ЧАСТ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 1

Определения

За целите на настоящото допълнение се използват следните определения:

- а) „асоциирана страна“ означава Андора или ЕС;
- б) „глави“, „позиции“ и „подпозиции“ означава главите, позициите и подпозициите (четири- или шестцифрени кодове), които се използват в номенклатурата, съставляваща Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките (наричана по-нататък „Хармонизираната система“), с промените в съответствие с препоръката от 26 юни 2004 г. на Съвета за митническо сътрудничество;
- в) „класиран“ означава класирането на дадена стока в определена позиция или подпозиция от Хармонизираната система;

- г) „пратка“ означава продукти, които или:
- i) са изпратени едновременно от един износител до един получател; или
 - ii) са обхванати от само един транспортен документ, който обхваща техния превоз от износителя до получателя, или, при отсъствието на такъв документ, от само една фактура;
- д) „митнически органи на ЕС“ означава митническите органи на която и да е държава — членка на ЕС;
- е) „митническа стойност“ означава стойността, определена в съответствие със Споразумението за прилагане на член VII от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. („Споразумението на СТО за определяне на митническата стойност“);
- ж) „цена франко завода“ означава цената франко завода, платена за продукта на производителя в асоциираната страна, в предприятието на който производител е извършена последната обработка или преработка, при условие че цената включва стойността на всички използвани материали и всички други разходи, свързани с производството му, намалена с всички вътрешни данъци, които са възстановени или могат да бъдат възстановени след износа на получения продукт; когато последната обработка или преработка е била възложена за подизпълнение на производител, терминът „производител“ се отнася за предприятието, което е наело подизпълнителя; когато действително платената цена не отразява всички разходи, свързани с производството на продукта, които действително са възникнали в асоциираната страна, цената франко завода означава сборът от всички тези разходи, намален с всички вътрешни данъци, които са възстановени или могат да бъдат възстановени след износа на получения продукт;
- з) „взаимозаменяем материал“ или „взаимозаменяем продукт“ означава материал или продукт, който е от един и същ вид и с едно и също търговско качество, с еднакви технически и физически характеристики и който не може да бъде разграничен един от друг;

- и) „стоки“ означава както материал, така и продукт;
- й) „производство“ означава всеки вид обработка или преработка, включително сглобяване;
- к) „материал“ означава всяка съставка, суровина, компонент или част и т.н., използвани при производството на продукта;
- л) „максимално съдържание на материали без произход“ означава максималното съдържание на материали без произход, което е допустимо, за да може дадено производство да бъде считано за достатъчна обработка или преработка за придаване на статут на продукт с произход. То може да бъде изразено като процент от цената на продукта франко завода или като процент от нетното тегло на посочените използвани материали, които попадат в определена група глави, глава, позиция или подпозиция;
- м) „продукт“ означава продуктът, който се произвежда, дори ако целта на производството му е последващо използване в друга производствена операция;
- н) „територия“ включва сухоземната територия, вътрешните води и териториалното море на дадена асоциирана страна;
- о) „добавена стойност“ означава цената на продукта франко завода, намалена с митническата стойност на всеки от вложените материали с произход от другата асоциирана страна, с които се прилага кумулация, или, когато митническата стойност е неизвестна или не може да бъде установена, първата установима цена, заплатена за материалите в асоциираната страна износител;
- п) „стойност на материалите“ означава митническата стойност в момента на вноса на използваните материали без произход или, ако тя не е известна и не може да бъде установена, първата установима цена, заплатена за материалите в асоциираната страна износител. Когато трябва да бъде установена стойността на използваните материали с произход, настоящата буква се прилага *mutatis mutandis*.

ЧАСТ II

ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПОНЯТИЕТО „ПРОДУКТИ С ПРОИЗХОД“

ЧЛЕН 2

Общи изисквания

За целите на прилагането на настоящото споразумение следните продукти се считат за продукти с произход от някоя от асоциираните страни, когато се изнасят за другата асоциирана страна:

- а) продукти, изцяло получени в асоциирана страна, по смисъла на член 3 от настоящото допълнение;
- б) продукти, получени в асоциирана страна, включващи материали, които не са изцяло получени там, при условие че тези материали са претърпели достатъчна обработка или преработка в тази асоциирана страна по смисъла на член 4 от настоящото допълнение.

ЧЛЕН 3

Изцяло получени продукти

1. Следните продукти се считат за изцяло получени в някоя от асоциираните страни, когато се изнасят за другата асоциирана страна:

- а) минерални продукти и естествена вода, извлечени от нейните почви или от нейното морско дъно;

- б) растения, включително водни растения, и растителни продукти, отгледани или прибрани там;
- в) живи животни, родени и отгледани там;
- г) продукти от живи животни, отгледани там;
- д) продукти от заклани животни, родени и отгледани там;
- е) продукти, получени чрез лов или риболов, извършен там;
- ж) продукти от аквакултури, когато рибите, ракообразните, мекотелите и другите водни безгръбначни са родени или отгледани там от яйца, ларви, дребна риба или малки рибки;
- з) продукти от морски риболов и други продукти, извлечени от морето извън което и да било териториално море от нейните плавателни съдове;
- и) продукти, произведени на борда на нейните кораби фабрики изключително от продуктите, посочени в буква з);
- й) събрани там употребявани изделия, годни единствено за извличане на суровините;
- к) отпадъци и скрап, които са резултат от производствени операции, извършвани там;
- л) продукти, извлечени от морското дъно или под морското дъно, намиращо се извън нейното териториално море, но върху което тя разполага с изключителни права за експлоатация;
- м) стоки, произведени там изключително от продуктите, посочени в букви а)—л).

2. Понятията „нейните плавателни съдове“ и „нейните кораби фабрики“ в параграф 1, букви з) и и) се прилагат само за плавателните съдове и корабите фабрики, които отговарят на всяко от следните изисквания:

- а) регистрирани са в асоциираната страна износител или в асоциираната страна вносител;
- б) плават под знамето на асоциираната страна износител или на асоциираната страна вносител;
- в) отговарят на едно от следните условия:
 - і) те са притежание в размер на най-малко 50 % на граждани на асоциираната страна износител или на асоциираната страна вносител; или
 - іі) те са притежание на дружества:
 - чиито главно управление и основно място на стопанска дейност се намират в асоциираната страна износител или в асоциираната страна вносител; и
 - са притежание в размер най-малко от 50 % на асоциираната страна износител или на асоциираната страна вносител, или на публични органи или граждани на тези асоциирани страни.

3. За целите на параграф 2, когато асоциираната страна износител или асоциираната страна вносител е ЕС, това означава държавите — членки на ЕС.

ЧЛЕН 4

Достатъчна обработка или преработка

1. Без да се засягат параграф 3 от настоящия член и член 6 от настоящото допълнение, продуктите, които не са изцяло получени в някоя от асоциираните страни, се считат за достатъчно обработени или преработени, когато са изпълнени условията, посочени в приложение II за съответните стоки.

2. Ако даден продукт, който е придобил статут на продукт с произход в някоя от асоциираните страни в съответствие с параграф 1, се използва като материал при производството на друг продукт, не се вземат предвид материалите без произход, които е възможно да са били използвани при неговото производство.

3. Оценка на това дали са изпълнени изискванията на параграф 1 се извършва за всеки отделен продукт.

Когато обаче съответното правило се основава на спазване на максимално съдържание на материали без произход, митническите органи на асоциираните страни може да разрешат на износителите да изчисляват цената на продукта франко завода и стойността на материалите без произход въз основа на средна стойност, както е посочено в параграф 4, така че да се вземат предвид колебанията в разходите и валутните курсове.

4. Когато се прилага параграф 3, втора алинея, средната цена франко завода на продукта и средната стойност на използваните материали без произход се изчисляват съответно въз основа на сбора от начислените цени франко завода за всички продажби на същите продукти, осъществени през предходната фискална година, и сбора от стойността на всички материали без произход, използвани при производството на същите продукти през предходната фискална година, така, както е определена в асоциираната страна износител, или, когато не се разполага с данни за пълна фискална година, за по-кратък период, но не по-кратък от три месеца.

5. Износителите, които са избрали да направят изчисленията си въз основа на средна стойност, трябва последователно да прилагат този метод през годината, следваща референтната фискална година, или, когато е целесъобразно, през годината, следваща по-краткия период, използван като референтен. Те могат да преустановят прилагането на този метод, когато през дадена фискална година или по-кратък представителен период, но не по-кратък от три месеца, установят, че колебанията в разходите или валутните курсове, които са обосновавали използването на такъв метод, са престанали да съществуват.

6. Средните стойности, посочени в параграф 4, се използват съответно като цена франко завода и като стойност на материалите без произход с цел да се установи дали е налице спазване на максималното съдържание на материали без произход.

ЧЛЕН 5

Правило за допустимите отклонения

1. Чрез дерогация от член 4 от настоящото допълнение и при спазване на параграфи 2 и 3 от настоящия член материалите без произход, които съгласно условията, посочени в списъка в приложение II, не трябва да се използват при производството на даден продукт, могат въпреки това да се използват, при условие че тяхното общо нетно тегло или стойност, установени за продукта, не надвишават:

- а) 15 % от нетното тегло на продукта за продуктите, включени в глави 2 и 4—24, различни от преработените продукти от риболов от глава 16;
- б) 15 % от цената на продукта франко завода за продуктите, различни от обхванатите от буква а).

Настоящият параграф не се прилага по отношение на продуктите, включени в глави 50—63 от Хармонизираната система, за които се прилагат допустимите отклонения, посочени в бележки 6 и 7 от приложение I.

2. Параграф 1 от настоящия член не допуска да се надвишават процентите на максимално съдържание на материали без произход, посочени в правилата, които са установени в приложение II.

3. Параграфи 1 и 2 от настоящия член не се прилагат за продуктите, които са изцяло получени в някоя от асоциираните страни по смисъла на член 3 от настоящото допълнение. Без да се засягат член 6 и член 9, параграф 1 от настоящото допълнение, предвиденото в посочените разпоредби допустимо отклонение обаче все пак се прилага за продуктите, за които правилото, определено в приложение II, изисква материалите, използвани при производството на въпросните продукти, да са изцяло получени.

ЧЛЕН 6

Недостатъчна обработка или преработка

1. Без да се засяга параграф 2 от настоящия член, следните операции се считат за недостатъчна обработка или преработка за придаване на статут на продукт с произход, независимо от това дали са изпълнени изискванията на член 4 от настоящото допълнение:

- а) операциите по съхранение, гарантиращи запазването на продуктите в добро състояние при превоз и складиране;
- б) разделянето и събирането в пакети;
- в) измиването, почистването; отстраняването на прах, окисни и маслени покрития, покрития от бои или други покрития;
- г) гладенето с ютии или гладачни преси на текстилни изделия;
- д) простите операции по боядисване и полиране;

- е) лющенето и частичното или цялостното бланширане на ориз; полирането и гланцирането на житни растения и ориз;
- ж) операциите по оцветяване или ароматизиране на захар или оформянето ѝ на бучки; частичното или цялостното смилане на кристална захар;
- з) белезването, изваждането на костилки и чистенето от черупки на плодове, ядки и зеленчуци;
- и) подострянето, простото смилане или простото нарязване;
- й) пресяването, отделянето, сортирането, класирането, категоризирането, съчетаването (включително окомплектоването на изделията);
- к) простото поставяне в бутилки, метални кутии, флакони, торби, каси, кутии, закрепването върху подложки или плочи и всички други прости операции по опаковане;
- л) поставяне или отпечатване на маркировки, етикети, емблеми и други подобни отличителни знаци върху продукти или техните опаковки;
- м) простото смесване на продукти, независимо от това дали са от различни видове;
- н) смесването на захар с какъвто и да било материал;
- о) простото добавяне на вода или разреждането, дехидратирането или денатурирането на продукти;
- п) простото сглобяване на частите на изделия, така че да се получи завършено изделие, или разглобяването на продукти на частите им;

р) клането на животни;

с) комбинация от две или повече операции, посочени в букви а)—р).

2. Когато се определя дали претърпяната от даден продукт обработка или преработка трябва да се счита за недостатъчна по смисъла на параграф 1, се вземат предвид всички операции, извършени върху продукта в асоциираната страна износител.

ЧЛЕН 7

Двустранна кумулация на произхода

1. Без да се засяга член 2 от настоящото допълнение, за продукти с произход от асоциираната страна износител, при износ за другата асоциирана страна, се считат продуктите, които са получени в нея и в които са вложени материали с произход от другата асоциирана страна, при условие че обработката или преработката, извършена в асоциираната страна износител, надхвърля операциите, посочени в член 6 от настоящото допълнение. Не е необходимо тези материали да са претърпели достатъчна обработка или преработка.

2. Без да се засяга член 2 от настоящото допълнение обработката или преработката, извършена в някоя от асоциираните страни се счита за извършена в асоциираната страна износител, когато получените продукти претърпяват последваща обработка или преработка в тази асоциирана страна износител.

ЧЛЕН 8

Единица за оценка

1. Единицата за оценка за целите на прилагането на настоящото допълнение е конкретният продукт, който се счита за основна единица при определяне на класирането по номенклатурата на Хармонизираната система. Следователно:

- а) когато един продукт, съставен от група или сбор от изделия, е класиран съгласно изискванията на Хармонизираната система в една-единствена позиция, цялата съвкупност съставлява единицата за оценка;
- б) когато една пратка се състои от определен брой идентични продукти, класирани в една и съща позиция по Хармонизираната система, при прилагането на настоящите правила се взема предвид всеки отделен продукт.

2. Когато по смисъла на Общо правило 5 на Хармонизираната система опаковката е включена в продукта за целите на класирането, тя се включва за целите на определянето на произхода.

3. Принадлежностите, резервните части и инструментите, изпращани с оборудване, машина, апаратура или превозно средство, които са част от нормалното оборудване и са включени в цената му франко завода, се считат за едно цяло със съответното оборудване, машина, апаратура или превозно средство.

ЧЛЕН 9

Комплекти

Комплектите съгласно определението в Общо правило 3 на Хармонизираната система се считат за продукти с произход, когато всички съставлящи ги продукти са с произход. Когато обаче даден комплект е съставен от продукти с произход и продукти без произход, комплектът в неговата цялост се счита за комплект с произход, при условие че стойността на продуктите без произход не надвишава 15 % от цената на комплекта франко завода.

ЧЛЕН 10

Неутрални елементи

За да се определи дали даден продукт е продукт с произход, не се взема предвид произходът на следните елементи, които може да се използват при неговото производство:

- а) енергия и гориво;
- б) съоръжения и оборудване;
- в) машини и инструменти;
- г) всякакви други стоки, които не влизат и не са предназначени да влизат в крайния състав на продукта.

ЧЛЕН 11

Счетоводно разделяне

1. Ако при обработката или преработката на даден продукт се използват взаимозаменяеми материали с произход и без произход, стопанските субекти могат да осигуряват управлението на материалите, като използват метода на счетоводно разделяне, без да съхраняват материалите поотделно.
 2. Стопанските субекти могат да осигуряват управлението на взаимозаменяеми продукти с произход и без произход от позиция 1701 от ХС, като използват метода на счетоводно разделяне, без продуктите да бъдат съхранявани поотделно.
 3. Асоциираните страни могат да изискват прилагането на счетоводно разделяне да подлежи на предварително разрешение от митническите органи. Митническите органи могат да предоставят разрешението, ако са изпълнени всички условия, които считат за подходящи, и осъществяват контрол върху неговото използване. Митническите органи могат да оттеглят разрешението във всеки момент, ако ползвателят използва неправилно разрешението по какъвто и да е начин или не изпълнява някое от другите условия, определени в настоящото допълнение.
- Чрез използването на счетоводно разделяне трябва да се гарантира, че по всяко време броят на продуктите, които може да се считат за „продукти с произход от асоциираната страна износител“, е не по-голям от този, който би се получил при използването на метод на физическо разделяне на наличностите.

Методът се прилага и прилагането му се отразява въз основа на общите счетоводни принципи, приложими в асоциираната страна износител.

4. Ползвателят на метода, посочен в параграфи 1 и 2, изготвя доказателства за произход или подава заявление за издаване на такива доказателства за количеството продукти, които може да се считат за продукти с произход от асоциираната страна износител. По искане на митническите органи ползвателят представя декларация относно начина на управление на количествата.

ЧАСТ III

ТЕРИТОРИАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ

ЧЛЕН 12

Принцип на териториалност

1. Условието, предвидено в част II, трябва да са изпълнени без прекъсване в съответната асоциирана страна.

2. Ако продукти с произход, изнесени от някоя от асоциираните страни за трета държава, бъдат върнати, те се считат за продукти без произход, освен ако може да бъде доказано по удовлетворителен за митническите органи начин, че:

- а) върнатите продукти са същите като тези, които са били изнесени; и
- б) докато са били в тази държава или докато са били изнасяни, те не са претърпели каквито и да било операции освен необходимите за съхраняването им в добро състояние.

3. Придобиването на статут на продукти с произход съгласно условията, предвидени в част II, не се засяга от обработката или преработката, извършена извън асоциираната страна износител по отношение на материали, изнесени от тази асоциирана страна и впоследствие повторно внесени там, при условие че:

- а) посочените материали са изцяло получени в асоциираната страна износител или преди да бъдат изнесени са претърпели обработка или преработка, която надхвърля операциите, посочени в член 6 от настоящото допълнение; и

- б) може да бъде доказано по удовлетворителен за митническите органи начин, че:
- i) повторно внесените продукти са били получени чрез обработка или преработка на изнесените материали; и
 - ii) общата добавена стойност, придобита извън асоциираната страна износител при прилагане на разпоредбите на настоящия член, не надхвърля 10 % от цената франко завода на крайния продукт, за който се иска статут на продукт с произход.

4. За целите на параграф 3 от настоящия член условията за придобиване на статут на продукт с произход, предвидени в част II, не се прилагат за обработката или преработката, извършена извън асоциираната страна износител. Когато обаче в списъка в приложение II за определянето на статута на продукт с произход на крайния продукт се използва правило, задаващо максимална стойност за всички вложени материали без произход, общата стойност на материалите без произход, вложени на територията на асоциираната страна износител, взета заедно с общата добавена стойност, придобита извън тази асоциирана страна при прилагане на настоящия член, не може да надхвърля посочения процент.

5. За целите на параграфи 3 и 4 се приема, че „общата добавена стойност“ означава всички разходи, възникващи извън асоциираната страна износител, включително стойността на вложените там материали.

6. Параграфи 3 и 4 от настоящия член не се прилагат за продуктите, които не отговарят на условията, предвидени в приложение II, или които могат да се считат за достатъчно обработени или преработени само ако се прилага общото допустимо отклонение, определено в член 5 от настоящото допълнение.

7. Всяка обработка или преработка, която е от вида, обхванат от настоящия член, и е извършена извън асоциираната страна износител, се извършва съгласно режимите за пасивно усъвършенстване или подобни режими.

ЧЛЕН 13

Забрана за промяна

1. Преференциалното третиране, предвидено в настоящото споразумение, се прилага единствено за продуктите, които отговарят на изискванията на настоящото допълнение и са декларирани за внос в някоя от асоциираните страни, при условие че тези продукти са същите като изнесените от страната износител. Те трябва да не са променени, трансформирани по какъвто и да било начин или подлагани на операции, различни от операциите, предназначени да ги съхранят в добро състояние, или различни от добавяне или поставяне на маркировки, етикети, пломби или каквато и да е документация с цел да се осигури съответствие със специфичните вътрешни изисквания на асоциираната страна вносител, извършено под митнически надзор в третата(ите) държава(и) на транзит или разделяне, преди да бъдат декларирани за потребление.
2. Съхраняване на продуктите или пратките се допуска, при условие че те остават под надзора на митническите органи в третата(ите) държава(и) на транзит.
3. Без да се засяга част IV от настоящото допълнение, разделяне на пратките се допуска, при условие че те остават под надзора на митническите органи в третата(ите) държава(и) на разделяне.
4. В случай на съмнение асоциираната страна вносител може да поиска от вносителя или неговия представител да представи по всяко време всички необходими документи, за да докаже спазването на настоящия член, като за целта може да се използват всякакви писмени доказателства, и по-специално:
 - а) транспортни документи, издадени въз основа на сключен договор, като например товарителници;

- б) фактическо или конкретно доказателство, основаващо се на маркировката или номерирането на опаковките;
- в) удостоверение за липса на манипулация, предоставено от митническите органи на третата(ите) държава(и) на транзит или разделяне, или всякакви други документи, които доказват, че стоките са останали под надзора на митническите органи в третата(ите) държава(и) на транзит или разделяне; или
- г) всякакво доказателство, свързано със самите стоки.

ЧЛЕН 14

Изложения

1. Продуктите с произход, изпратени за участие в изложение в държава, различна от тези, с които съгласно член 7 от настоящото допълнение е приложима кумулация, и продадени след изложението за внос в някоя от асоциираните страни, се ползват при внос от настоящото споразумение, при условие че е доказано по удовлетворителен за митническите органи начин, че:

- а) износителят е изпратил продуктите от някоя от асоциираните страни за държавата, в която е проведено изложението, и ги е изложил там;
- б) продуктите са били продадени или прехвърлени по друг начин от този износител на лице в друга асоциирана страна;
- в) продуктите са изпратени по време на изложението или непосредствено след това в състоянието, в което те са били изпратени за изложението; и

г) след изпращането им за участие в изложението продуктите не са били използвани за друга цел, освен за представяне на изложението.

2. В съответствие с част V се издава или изготвя доказателство за произход, което се представя на митническите органи на асоциираната страна вносител по обичайния начин. В него се посочват наименованието и адресът на изложението. При необходимост могат да бъдат поискани допълнителни документални доказателства за условията, при които продуктите са били изложени.

3. Параграф 1 се прилага по отношение на всякакви търговски, промишлени, селскостопански или занаятчийски изложения, панаири или подобни обществени прояви и изложби, които не са организирани с частна цел в магазини или в търговски помещения с оглед продажбата на чуждестранни продукти и по време на които продуктите остават под митнически контрол.

ЧАСТ IV

ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА ПРОИЗХОД

ЧЛЕН 15

Общи изисквания

1. Продуктите с произход от някоя от асоциираните страни се ползват при внос в другата асоциирана страна от разпоредбите на настоящото споразумение при представяне на едно от следните доказателства за произход:
 - а) сертификат за движение EUR.1, чийто образец е представен в приложение IV към настоящото допълнение;
 - б) в случаите, посочени в член 16, параграф 1 от настоящото допълнение, декларация, наричана по-долу „декларация за произход“, направена от износителя върху фактура, известие за доставка или всякакъв друг търговски документ, който описва съответните продукти достатъчно подробно, за да могат те да бъдат идентифицирани; текстът на декларацията за произход е представен в приложение III към настоящото допълнение.
2. Независимо от разпоредбите на параграф 1 от настоящия член в случаите, определени в член 25 от настоящото допълнение, продуктите с произход по смисъла на настоящото допълнение се ползват от разпоредбите на настоящото споразумение, без да е необходимо да се представя което и да било от доказателствата за произход, посочени в параграф 1 от настоящия член.

3. Без да се засяга параграф 1, асоциираните страни могат да се договорят, че за преференциалната търговия помежду им доказателствата за произход, посочени в параграф 1, се заместват от изявления за произход, изготвени от износителите, които са регистрирани в електронна база данни в съответствие със законодателството на асоциираните страни.

4. За целите на параграф 1 асоциираните страни могат да се договорят да създадат система, която да дава възможност доказателствата за произход, посочени в параграф 1, да се издават или подават по електронен път.

ЧЛЕН 16

Условия за изготвяне на декларация за произход

1. Декларацията за произход, посочена в член 15, параграф 1, буква б) от настоящото допълнение, може да бъде изготвена:

- а) от одобрен износител по смисъла на член 17 от настоящото допълнение, или
- б) от всеки износител за всяка пратка, състояща се от един или повече пакети, съдържащи продукти с произход, чиято обща стойност не надвишава 6 000 EUR.

2. Декларацията за произход може да бъде изготвена, ако продуктите могат да се считат за продукти с произход от асоциирана страна и изпълняват останалите изисквания на настоящото допълнение.

3. Износителят, който изготвя декларация за произход, трябва да има готовност да представи по всяко време, по искане на митническите органи на асоциираната страна износител, всички необходими документи, доказващи произхода на въпросните продукти, както и изпълнението на останалите изисквания на настоящото допълнение.
4. Декларацията за произход се изготвя от износителя чрез напечатване на пишеща машина, полагане на печат или отпечатване върху фактурата, известието за доставка или друг търговски документ на декларацията, чийто текст е представен в приложение III към настоящото допълнение, като се използва един от текстовете на езиците, посочени в същото приложение, и в съответствие с разпоредбите на националното законодателство на асоциираната страна износител. Ако декларацията се изготвя на ръка, тя се изписва с мастило и с печатни букви.
5. Върху декларациите за произход се поставя собственоръчно оригиналният подпис на износителя. От одобрения по смисъла на член 17 от настоящото допълнение износител обаче не се изисква да подписва тези декларации, при условие че се е ангажирал писмено пред митническите органи на асоциираната страна износител да поеме пълната отговорност за всяка декларация за произход, която идентифицира въпросния износител, все едно че е подписана собственоръчно от него.
6. Декларацията за произход може да бъде изготвена от износителя при износа или след износа (наричана по-долу „ретроспективна декларация за произход“) на продуктите, за които се отнася, при условие че е представена в асоциираната страна вносител в срок от две години след вноса на продуктите, за които се отнася.

В случаите, когато се извършва разделяне на пратка в съответствие с член 13, параграф 3 от настоящото допълнение и при условие че е спазен същият двугодишен срок, ретроспективната декларация за произход се изготвя от одобрения износител от асоциираната страна износител на продуктите.

ЧЛЕН 17

Одобрен износител

1. Митническите органи на асоциираната страна износител могат, при спазване на националните изисквания, да издадат разрешение на всеки износител, установен в същата асоциирана страна („одобрен износител“), да изготвя декларации за произход независимо от стойността на въпросните продукти.
2. Износител, който желае да получи такова разрешение, трябва да представи по удовлетворителен за митническите органи начин всички гаранции, необходими за проверка на това дали продуктите притежават статут на продукти с произход, както и дали са изпълнени останалите изисквания на настоящото допълнение.
3. Митническите органи издават на одобрения износител номер на митническото разрешение, който трябва да фигурира върху декларацията за произход.
4. Митническите органи проверяват дали разрешението се използва правилно. Митническите органи могат да оттеглят разрешението, когато одобреният износител го използва неправилно, и са длъжни да оттеглят разрешението, когато одобреният износител е престанал да представя гаранциите, посочени в параграф 2.

ЧЛЕН 18

Процедура по издаване на сертификат за движение EUR.1

1. Сертификат за движение EUR.1 се издава от митническите органи на асоциираната страна износител въз основа на писмено заявление от износителя или, на негова отговорност, от упълномощен от него представител.

2. За тази цел износителят или неговият упълномощен представител попълва сертификата за движение на стоките EUR.1 и формуляра на заявлението, представени в приложение IV към настоящото допълнение. Формулярите се попълват на един от езиците, на които е изготвено настоящото споразумение, и в съответствие с разпоредбите на националното законодателство на асоциираната страна износител. Ако формулярите се попълват на ръка, това се извършва с мастило и с печатни букви. Описанието на продуктите се дава в полето, предназначено за тази цел, без да се оставят празни редове. Когато полето не е попълнено изцяло, под последния ред на описанието се поставя хоризонтална линия, като празното пространство се зачертава.
3. Износителят, подаващ заявление за издаване на сертификат за движение EUR.1, трябва да бъде готов да представи по всяко време, при поискване от митническите органи на асоциираната страна износител, в която се издава сертификатът за движение EUR.1, всички необходими документи, доказващи статута на продукти с произход на въпросните продукти, както и изпълнението на другите изисквания на настоящото допълнение.
4. Сертификат за движение EUR.1 се издава от митническите органи на асоциираната страна износител, когато въпросните продукти могат да се считат за продукти с произход и изпълняват останалите изисквания на настоящото допълнение.
5. Митническите органи, издаващи сертификати за движение EUR.1, предприемат необходимите мерки за проверка на статута на продукти с произход на продуктите и на изпълнението на другите изисквания на настоящото допълнение. За тази цел те имат право да изискват всякакви доказателства и да провеждат всякакви проверки на счетоводната документация на износителите или всякакви други проверки, които сметнат за подходящи. Те също така следят за надлежното попълване на формулярите, посочени в параграф 2 от настоящия член. По-специално те проверяват дали полето, запазено за описанието на продуктите, е попълнено по такъв начин, че да изключва всички възможности за допълвания с цел измама.

6. Датата на издаване на сертификата за движение EUR.1 се посочва в поле 11 на сертификата за движение EUR.1.
7. Сертификатът за движение EUR.1 се издава от митническите органи и се предоставя на износителя веднага след като износът е осъществен или гарантиран.

ЧЛЕН 19

Сертификати за движение EUR.1, издадени впоследствие

1. Независимо от член 18, параграф 7 от настоящото допълнение, сертификат за движение EUR.1 може да бъде издаден след износа на продуктите, за които се отнася, ако:
 - а) той не е бил издаден по време на износа поради грешки или неволни пропуски или поради наличие на особени обстоятелства;
 - б) бъде доказано по удовлетворителен за митническите органи начин, че е бил издаден сертификат за движение EUR.1, но той не е бил приет при вноса по технически причини;
 - в) крайното местоназначение на въпросните продукти не е било известно по време на износа и е определено по време на тяхното транспортиране или съхранение, както и след евентуално разделяне на пратки в съответствие с член 13, параграф 3 от настоящото допълнение.
2. За целите на параграф 1 от настоящия член износителят посочва в своето заявление мястото и датата на износа на продуктите, за които се отнася сертификатът за движение EUR.1, и излага причините за своето искане.

3. Митническите органи могат да издадат сертификат за движение EUR.1 впоследствие в срок от две години от датата на износа и единствено след като проверят дали информацията, представена в заявлението на износителя, е в съответствие с информацията в съответното досие.
4. Сертификатите за движение EUR.1, издадени впоследствие, трябва да съдържат следния текст на английски език: „ISSUED RETROSPECTIVELY“.
5. Текстът, посочен в параграф 4, се вписва в поле 7 на сертификата за движение EUR.1.

ЧЛЕН 20

Издаване на дубликат на сертификат за движение EUR.1

1. В случай на кражба, загуба или унищожаване на сертификат за движение EUR.1 износителят може да се обърне към митническите органи, които са го издали, с искане да бъде издаден дубликат въз основа на документите за износ, с които те разполагат.
2. Дубликатът, издаден в съответствие с параграф 1 от настоящия член, съдържа следния текст на английски език: „DUPLICATE“.
3. Текстът, посочен в параграф 2, се вписва в поле 7 на дубликата на сертификата за движение EUR.1.
4. Дубликатът, на който трябва да се постави датата на издаване на оригиналния сертификат за движение EUR.1, поражда действие, считано от тази дата.

ЧЛЕН 21

Валидност на доказателството за произход

1. Доказателството за произход е валидно десет месеца от датата на издаване или изготвяне в асоциираната страна износител и се представя в рамките на този срок на митническите органи на асоциираната страна вносител.
2. Доказателствата за произход, представени на митническите органи на асоциираната страна вносител след срока на валидност, посочен в параграф 1, могат да бъдат приети за целите на прилагане на тарифните преференции, когато непредставянето на тези документи до определената крайна дата се дължи на изключителни обстоятелства.
3. В други случаи на закъсняло представяне митническите органи на асоциираната страна вносител могат да приемат доказателствата за произход, ако продуктите са били представени пред митницата преди посочената крайна дата.

ЧЛЕН 22

Свободни зони

1. Асоциираните страни предприемат всички необходими мерки, за да се гарантира, че продуктите, предмет на търговски стокообмен под покритие на доказателство за произход, които по време на транспорта престояват в свободна зона, разположена на тяхна територия, няма да бъдат заменени от други стоки или да претърпят операция, различна от обичайните операции, предназначени да предотвратят тяхното повреждане.

2. Чрез дерогация от параграф 1, когато продукти с произход от някоя от асоциираните страни се внасят в свободна зона под покритието на доказателство за произход и претърпяват третиране или преработка, може да се издаде или изготви ново доказателство за произход, ако третирането или преработката са извършени в съответствие с настоящото допълнение.

ЧЛЕН 23

Изисквания за вноса

Доказателствата за произход се представят на митническите органи на асоциираната страна вносител в съответствие с процедурите, приложими в тази страна.

ЧЛЕН 24

Внос, осъществяван чрез поредица от доставки

Когато по искане на вносителя и при условията, определени от митническите органи на асоциираната страна вносител, чрез поредица от доставки се внасят продукти в демонтирано или немонтирано състояние по смисъла на Общо правило 2, буква а) за тълкуване на Хармонизираната система, попадащи в раздели XVI и XVII или позиции 7308 и 9406, при вноса на първата доставка на митническите органи се представя само едно доказателство за произход за такива продукти.

ЧЛЕН 25

Освобождаване от изискването за доказателство за произход

1. Продукти, изпращани като малки пратки от частни лица до частни лица или явяващи се част от личния багаж на пътници, се приемат за стоки с произход, без да се изисква представяне на доказателство за произход, при условие че тези стоки не се внасят с цел търговия и са били декларирани като удовлетворяващи условията на настоящото допълнение и когато няма основание за съмнение във верността на такава декларация.
2. Вносът не се счита за внос с цел търговия, когато са изпълнени всички посочени по-долу условия:
 - а) вносът е инцидентен;
 - б) вносът се състои изцяло от продукти за лично ползване на получателите или пътниците или техните семейства;
 - в) от естеството и количеството на продуктите е видно, че те не се внасят с търговска цел.
3. Общата стойност на тези продукти не може да надхвърля 500 EUR в случаите на малки пратки или 1 200 EUR в случаите на продукти, които са част от личния багаж на пътниците.

ЧЛЕН 26

Несъответствия и технически грешки

1. Откриването на несъществени несъответствия между изявленията, направени в доказателството за произход, и тези, направени в документите, представени на митническото учреждение с цел осъществяване на формалностите по вноса на продуктите, не прави *ipso facto* доказателството за произход нищожно, ако надлежно бъде установено, че този документ съответства на продуктите, за които е подаден.
2. Очевидните технически грешки, като печатни грешки в доказателството за произход, не водят до отхвърляне на документите, посочени в параграф 1, когато тези грешки са от естество, което не поражда съмнения относно верността на изявленията, направени в посочените документи.

ЧЛЕН 27

Декларации на доставчика

1. Когато в някоя от асоциираните страни се издава сертификат за движение EUR.1 или се изготвя декларация за произход за продукти с произход, при чието производство са били използвани стоки, които идват от другата асоциирана страна и са претърпели там обработка или преработка, без да са придобили преференциален статут на стоки с произход в съответствие с член 7 от настоящото допълнение, се взема предвид декларацията на доставчика, направена за тези стоки в съответствие с настоящия член.

2. Декларацията на доставчика, посочена в параграф 1, служи като доказателство за обработката или преработката, която въпросните стоки са претърпели в асоциираната страна, с цел да се определи дали продуктите, за чието производство са използвани въпросните стоки, могат да се считат за продукти с произход от асоциираната страна износител и изпълняват останалите изисквания на настоящото допълнение.

3. Освен в случаите, посочени в параграф 4, доставчикът изготвя отделна декларация на доставчика за всяка пратка стоки в предписаната в приложение VI форма върху лист хартия, приложен към фактурата, известието за доставка или друг търговски документ, в който въпросните стоки се описват в достатъчно подробен вид, за да могат да бъдат идентифицирани.

4. Когато даден доставчик редовно доставя на определен клиент стоки, за които се очаква обработката или преработката, претърпяна в асоциираната страна, да остане постоянна за дълъг период от време, той може да представи единна декларация на доставчика (наричана по-долу „дългосрочна декларация на доставчика“), която да покрива следващите пратки от тези стоки.

Дългосрочната декларация на доставчика може да е валидна за срок от максимум две години, считано от датата на изготвяне на декларацията. Митническите органи на асоциираната страна, в която е изготвена декларацията, определят условията, при които се приемат и по-дълги срокове на валидност.

Дългосрочната декларация на доставчика се изготвя от доставчика в предписаната в приложение VII форма и описва упоменатите стоки достатъчно подробно, за да могат те да бъдат идентифицирани. Тя се представя на клиента, преди да му бъде доставена първата пратка стоки, които са обхванати от посочената декларация, или заедно с първата пратка. Доставчикът незабавно уведомява клиента, когато дългосрочната декларация на доставчика е престанала да се прилага по отношение на доставяните стоки.

5. Декларациите на доставчика, посочени в параграфи 3 и 4, се изготвят чрез напечатване на пишеща машина или чрез отпечатване на един от езиците, на които е съставено настоящото споразумение, в съответствие със законодателството на асоциираната страна, в която е изготвена декларацията, и върху тях се поставя собственоръчно оригиналният подпис на доставчика. Декларацията може също така да бъде написана на ръка; в такъв случай тя се изписва с мастило и с печатни букви.

6. Доставчикът, който изготвя декларация, трябва да може при поискване от митническите органи на асоциираната страна, в която се изготвя декларацията, незабавно да представи необходимите документи, доказващи, че представената в тази декларация информация е вярна.

ЧЛЕН 28

Суми, изразени в евро

1. За целите на член 16, параграф 1, буква б) и член 25, параграф 3 от настоящото допълнение, в случаите, когато продуктите са фактурирани във валута, различна от евро, всяка от заинтересованите държави — членки на ЕС, ежегодно определя суми в националните валути на неприелите еврото държави — членки на ЕС, равностойни на сумите, изразени в евро.

2. Дадена пратка се ползва от разпоредбите на член 16, параграф 1, буква б) или на член 25, параграф 3 от настоящото допълнение, като за основа се използва валутата, в която е съставена фактурата, съгласно сумата, определена от заинтересованата държава — членка на ЕС.

3. Сумите, които трябва да се използват в национална валута, представляват равностойността в тази валута на сумите, изразени в евро към първия работен ден на месец октомври. Тези суми се съобщават на Европейската комисия до 15 октомври и се прилагат от 1 януари следващата година. Европейската комисия уведомява заинтересованите държави за съответните суми.

4. Съответната държава — членка на ЕС, може да закръгли в посока нагоре или надолу сумата, получена от конвертирането в националната ѝ валута на изразена в евро сума. Закръглената сума не може да се различава с повече от 5 % от сумата, получена в резултат на конвертирането. Държава — членка на ЕС, може да запази непроменена равностойността в своята национална валута на сума, изразена в евро, ако към момента на годишното адаптиране, предвидено в параграф 3, конвертирането на тази сума, преди всякакво закръгляне, води до увеличение от по-малко от 15 % на равностойността в националната валута. Равностойността в национална валута може да остане непроменена, ако превръщането би довело до намаляване на стойността на тази равностойност.
5. Сумите, изразени в евро, се преразглеждат от Съвместния комитет по молба на някоя от асоциираните страни. При това преразглеждане Съвместният комитет преценява целесъобразността от запазване на последиците на съответните граници в реално измерение. За тази цел той може да реши да промени сумите, изразени в евро.

ЧАСТ V

ПРИНЦИПИ НА СЪТРУДНИЧЕСТВО И ПИСМЕНИ ДОКАЗАТЕЛСТВА

ЧЛЕН 29

Документални доказателства, съхранение на доказателствата за произход и на подкрепящите документи

1. Всеки износител, който е изготвил декларация за произход или е подал заявление за издаване на сертификат за движение EUR.1, съхранява копие на хартиен носител или електронна версия на тези доказателства за произход и всички документи в подкрепа на статуса на продукт с произход на продукта, за срок от най-малко три години, считано от датата на издаване или на изготвяне на декларацията за произход.
2. Доставчикът, който изготвя декларация на доставчика, съхранява за срок от най-малко три години копия от тази декларация и от всички фактури, известия за доставка или други търговски документи, към които е приложена тази декларация, както и документите, посочени в член 27, параграф 6 от настоящото допълнение.

Доставчикът, който изготвя дългосрочна декларация на доставчика, съхранява копия от тази декларация и от всички фактури, известия за доставка или други търговски документи относно стоките, обхванати от тази декларация, които са изпратени на въпросния клиент, както и документите, посочени в член 27, параграф 6 от настоящото допълнение, за срок от най-малко три години от датата на изтичане на валидността на дългосрочната декларация на доставчика.

3. За целите на параграф 1 документите в подкрепа на статута на продукт с произход включват, *inter alia*, следното:

- а) пряко доказателство за операциите, извършени от износителя или доставчика за получаване на продукта, съдържащо се например в неговата счетоводна документация или във вътрешното му счетоводство;
- б) документи, които доказват, че използваните материали притежават статут на материали с произход, и са издадени или изготвени в съответната асоциирана страна в съответствие с нейното национално законодателство;
- в) документи, които доказват обработката или преработката на материали в съответната асоциирана страна и са изготвени или издадени в нея в съответствие с нейното национално законодателство;
- г) декларации за произход или сертификати за движение EUR.1, които доказват, че използваните материали притежават статут на материали с произход, и са изготвени или издадени в асоциираните страни в съответствие с настоящото допълнение;
- д) подходящи доказателства относно обработката или преработката, претърпяна извън асоциираните страни чрез прилагане на членове 12 и 13 от настоящото допълнение, които доказват изпълнението на изискванията на тези членове.

4. Митническите органи на асоциираната страна износител, които издават сертификат за движение EUR.1, съхраняват за срок от най-малко три години формуляра на заявлението, посочен в член 18, параграф 2 от настоящото допълнение.

5. Митническите органи на асоциираната страна вносител съхраняват за срок от най-малко три години представените им декларации за произход и сертификати за движение EUR.1.

6. Декларациите на доставчика, които доказват обработката или преработката, претърпяна от използваните материали в асоциирана страна, и които са изготвени в тази асоциирана страна, се считат за документ, посочен в член 16, параграф 3, член 18, параграф 4 и член 27, параграф 6 от настоящото допълнение, използван с цел доказване, че продуктите, обхванати от сертификат за движение EUR.1 или от декларация за произход, могат да се считат за продукти с произход от тази асоциирана страна и изпълняват останалите изисквания на настоящото допълнение.

ЧЛЕН 30

Уреждане на спорове

Без да се засяга член 90 от рамковото споразумение, при възникване на спорове във връзка с процедурите за проверка съгласно членове 32 и 33 или във връзка с тълкуването на настоящото допълнение, които не могат да бъдат уредени между митническите органи, поискали проверка, и митническите органи, отговарящи за нейното извършване, тези спорове се отнасят до Съвместния комитет. Уреждането на спорове между вносителя и митническите органи на асоциираната страна вносител се извършва в съответствие със законодателството на посочената асоциирана страна.

ЧАСТ VI

АДМИНИСТРАТИВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

ЧЛЕН 31

Уведомяване и сътрудничество

1. Митническите органи на асоциираните страни си предоставят взаимно образци от отпечатъците на печатите, които използват техните митнически учреждения за издаването на сертификатите за движение EUR.1, образци на номерата на разрешения, които се издават на одобрени износители, и адресите на митническите органи, отговарящи за проверката на тези сертификати и тези декларации за произход.
2. За да гарантират правилното прилагане на настоящото допълнение, митническите органи на асоциираните страни взаимно се подпомагат при проверката на автентичността на сертификатите за движение EUR.1, на декларациите за произход и на декларациите на доставчика, както и на верността на информацията, представена в тези документи.

ЧЛЕН 32

Проверка на доказателствата за произход

1. Последващите проверки на доказателствата за произход се извършват чрез случаен подбор или когато митническите учреждения на асоциираната страна вносител имат основателни причини да се съмняват в автентичността на тези документи, в статута на продукти с произход на въпросните продукти или в изпълнението на други изисквания на настоящото допълнение.

2. Когато отправят искане за последваща проверка, митническите органи на асоциираната страна вносител връщат сертификата за движение EUR.1 и фактурата, когато същата е била представена, декларацията за произход или копие от тези документи, на митническите органи на асоциираната страна износител, като при необходимост посочват причините за искането за проверка. В подкрепа на искането за проверка се изпращат всички получени документи и информация, които дават основания да се предполага, че предоставената информация в доказателството за произход е невярна.
3. Проверката се осъществява от митническите органи на асоциираната страна износител. За тази цел те имат право да изискат всякакви доказателства и да извършат всякакви проверки на счетоводната отчетност на износителя или всякакви други проверки, които считат за необходими.
4. Когато митническите органи на асоциираната страна вносител решат да спрат предоставянето на преференциално третиране на въпросните продукти до излизане на резултатите от проверката, на вносителя се предлага освобождаване на продуктите при спазване на счетените за необходими предпазни мерки.
5. Митническите органи, поискали проверката, трябва да бъдат информирани във възможно най-кратък срок за резултатите от нея. Тези резултати трябва да сочат ясно дали документите са автентични, дали въпросните продукти могат да се считат за продукти с произход от някоя от асоциираните страни и дали отговарят на останалите изисквания на настоящото допълнение.
6. Ако в случаи на основателни съмнения не се получи отговор в срок от десет месеца от датата на искането за проверка или ако отговорът не съдържа достатъчно информация, за да се определи автентичността на въпросния документ или действителният произход на продуктите, митническите органи, отправили искането, отказват предоставянето на преференциите, освен при изключителни обстоятелства.

ЧЛЕН 33

Проверка на декларациите на доставчика

1. Последващи проверки на декларациите на доставчика или на дългосрочните декларации на доставчика може да се извършват на случаен принцип или когато митническите органи на асоциираната страна, в която такива декларации са били взети предвид при издаването на сертификат за движение EUR.1 или при изготвянето на декларация за произход, имат основателни съмнения относно автентичността на документа или верността на представената в него информация.
2. За целите на параграф 1 митническите органи на асоциираната страна връщат декларацията на доставчика или дългосрочната декларация на доставчика и фактурите, известията за доставка или другите търговски документи относно стоките, обхванати от такава декларация, на митническите органи на асоциираната страна, в която е била изготвена декларацията, като посочват при необходимост материалните или формалните съображения за искането за проверка.

В подкрепа на искането за последваща проверка те изпращат всички получени документи и информация, които дават основания да се предполага, че информацията, предоставена в декларацията на доставчика или дългосрочната декларация на доставчика, е невярна.
3. Проверката се извършва от митническите органи на асоциираната страна, в която е изготвена декларацията на доставчика или дългосрочната декларация на доставчика. За тази цел те имат право да изискват всякакви доказателства и да провеждат всякакви проверки на счетоводната документация на доставчика или всякакви други проверки, които сметнат за подходящи.

4. Митническите органи, поискали проверката, трябва да бъдат информирани във възможно най-кратък срок за резултатите от нея. Тези резултати трябва да сочат ясно дали информацията, дадена в декларацията на доставчика или в дългосрочната декларация на доставчика, е вярна, и да позволяват да се определи дали и до каква степен такава декларация може да се вземе предвид при издаването на сертификат за движение EUR.1 или при изготвянето на декларация за произход.

ЧЛЕН 34

Санкции

Всяка асоциирана страна предвижда налагането на наказателни, граждански или административни санкции за нарушения на нейното национално законодателство, свързано с настоящото допълнение.

ЧАСТ VII

ПРИЛАГАНЕ НА ДОПЪЛНЕНИЕТО

ЧЛЕН 35

Република Сан Марино

Без да се засяга член 2 от настоящото допълнение, поради митническия съюз между ЕС и Република Сан Марино продуктите с произход от Република Сан Марино се считат за продукти с произход от ЕС.

ЧЛЕН 36

Сеута и Мелиля

1. За целите на настоящото допълнение понятието „ЕС“ не обхваща Сеута и Мелиля.
2. При внасянето на продукти с произход от Андора в Сеута или Мелиля те се ползват във всяко едно отношение от същия митнически режим като този, който се прилага към продуктите с произход от митническата територия на ЕС съгласно Протокол 2 от Акта за условията на присъединяване на Кралство Испания и Република Португалия и поправките в Договорите¹. Андора прилага спрямо вноса на продукти, които попадат в обхвата на настоящото споразумение и са с произход от Сеута и Мелиля, същия митнически режим като този, предоставен на продуктите, внасяни от ЕС и с произход от ЕС.

¹ ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23.

3. За целите на параграф 2 от настоящия член относно продуктите с произход от Сеута и Мелиля настоящото допълнение се прилагат *mutatis mutandis* при спазване на специалните условия, определени в приложение V.

УВОДНИ БЕЛЕЖКИ КЪМ СПИСЪКА В ПРИЛОЖЕНИЕ II

Бележка 1 — Общо въведение

В списъка се определят условията, на които трябва да отговарят всички продукти, за да се считат за достатъчно обработени или преработени по смисъла на член 4 от част II от настоящото допълнение. Има четири различни вида правила, които варират в зависимост от продукта:

- а) при обработката или преработката не се надвишава определено максимално съдържание на материали без произход;
- б) при обработката или преработката 4-цифрената позиция по Хармонизираната система или 6-цифрената подпозиция по Хармонизираната система на произведения продукт се променя спрямо 4-цифрената позиция по Хармонизираната система или съответно 6-цифрената подпозиция на използваните материали;
- в) извършва се специфична операция по обработка или преработка;
- г) извършва се обработка или преработка върху някои изцяло получени материали.

Бележка 2 — Структура на списъка

- 2.1. В първите две колони от списъка е описан полученият продукт. В колона (1) е посочен номерът на позицията или номерът на главата от Хармонизираната система, а колона (2) съдържа описанието на стоките, използвано в посочената система за тази позиция или глава. За всеки запис в първите две колони е посочено правило в колона (3). Когато в някои случаи вписаният номер в колона (1) се предхожда от „ex“, това означава, че правилата в колона (3) се прилагат само към частта от тази позиция, описана в колона (2).
- 2.2. Когато в колона (1) са групирани няколко номера на позиции или е посочен номер на глава и поради това при описанието на продуктите в колона (2) е използвана по-обща формулировка, посочените в колона (3) съответстващи правила се прилагат по отношение на всички продукти, които в рамките на Хармонизираната система са класирани в позиции на главата или в които и да било от позициите, групирани в колона (1).
- 2.3. Когато в списъка има различни правила, приложими към различни продукти в една и съща позиция, всяко тире съдържа описанието на тази част от позицията, по отношение на която се прилагат съответстващите правила в колона (3).
- 2.4. Когато в колона (3) са посочени две алтернативни правила, разделени с „или“, износителят може да избере кое от двете да използва.

Бележка 3 — Примери за прилагане на правилата

- 3.1. Член 4 от част II от настоящото допълнение относно продуктите, придобили статут на продукти с произход, които се използват при производството на други продукти, се прилага независимо от това дали този статут е бил придобит в завода, където тези продукти са използвани, или в друг завод в някоя от асоциираните страни.
- 3.2. В съответствие с член 6 от част II от настоящото допълнение извършената обработка или преработка трябва да надхвърля операциите от списъка, посочен в същия член. Ако случаят не е такъв, на стоките не може да бъде предоставено преференциално тарифно третиране, дори ако са спазени условията, съдържащи се в списъка по-долу.

Без да се засяга част II, член 6 от настоящото допълнение, правилата от списъка представляват минималната степен на изискваната обработка или преработка, като извършването на допълнителна обработка или преработка също придава статут на продукт с произход; и обратно — извършването на обработка или преработка в по-малка степен не може да придаде статут на продукт с произход.

Следователно ако дадено правило предвижда възможността на определен етап от производството да бъде използван материал без произход, използването на този материал на по-ранен етап от производството се допуска, а използването на този материал на по-късен етап от производството не се допуска.

Ако съгласно дадено правило на определен етап от производството не може да бъде използван материал без произход, използването на материали на по-ранен етап от производството се допуска, а използването на материали на по-късен етап не се допуска.

- 3.3. Без да се засяга предвиденото в бележка 3.2., когато в дадено правило се използва изразът „производство от материали от всяка позиция“, тогава могат да се използват материалите от всяка(всички) позиция(и) (дори материалите със същото описание и от същата позиция като продукта), но при условие че се спазват всички специфични ограничения, които също могат да се съдържат в това правило.

При все това изразът „производство от материали от която и да било позиция, включително от други материали от позиция ...“ или „производство от материали от която и да било позиция, включително от други материали от същата позиция като тази на продукта“ означава, че могат да се използват материали от всяка(всички) позиция(и), с изключение на тези със същото описание като това на продукта, дадено в колона (2) от списъка.

- 3.4. Когато някое правило в списъка гласи, че даден продукт може да бъде произведен от повече от един материал, това означава, че могат да се използват един или повече материали. То не налага да бъдат използвани всички материали.
- 3.5. Когато някое правило в списъка гласи, че даден продукт трябва да бъде произведен от конкретен материал, правилото не ограничава използването на други материали, които поради естеството си не отговарят на това условие.
- 3.6. Когато в дадено правило в списъка са дадени две процентни стойности за максималната стойност на материалите без произход, които могат да бъдат използвани, тези процентни стойности не могат да бъдат сборувани. С други думи, максималната стойност на всички използвани материали без произход никога не може да надвишава най-високия от посочените проценти. Отделните проценти не трябва да бъдат надвишавани по отношение на конкретните материали, за които се отнасят.

Бележка 4 — Общи разпоредби относно някои селскостопански стоки

- 4.1 Селскостопанските стоки, включени в позиция 2401, които са отгледани или прибрани на територията на някоя от асоциираните страни, се третират като стоки с произход от територията на тази асоциирана страна, дори ако са отгледани от внесени семена, луковици, вкоренени подложки, резници, присадки, филизи, пъпки или други живи части от растения.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СПИСЪК НА ОПЕРАЦИИТЕ ПО ОБРАБОТКА ИЛИ ПРЕРАБОТКА, КОИТО СЕ ИЗИСКВА ДА БЪДАТ ИЗВЪРШЕНИ ВЪРХУ
МАТЕРИАЛИТЕ БЕЗ ПРОИЗХОД,
ЗА ДА МОЖЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯТ ПРОДУКТ ДА ПРИДОБИЕ СТАТУТ НА ПРОДУКТ С ПРОИЗХОД

Позиция	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършвана върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
(1)	(2)	(3)
ех Глава 24	Тютюн и обработени заместители на тютюна; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, при което теглото на използваните материали от позиция 2401 не надвишава 30 % от общото тегло на използваните материали от глава 24
2401	Сурови или необработени тютюни; отпадъци от тютюн	Производство, при което всички материали от позиция 2401 са изцяло получени
2402	Пури, пури с отрязани краища, цигарилос и цигари от тютюн или тютюневи субстанции	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта и на тютюна за пушене от подпозиция 2403 19, при което най-малко 10 тегловни % от всички използвани материали от позиция 2401 са изцяло получени
ех 2404	Продукти, предназначени за вдишване чрез заграване на тютюна или други средства, без горене	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукт от позиция 2403, при което най-малко 10 тегловни % от всички използвани материали от позиция 2401 са изцяло получени

ТЕКСТ НА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА ПРОИЗХОД

Декларацията за произход, чийто текст е представен по-долу, трябва да бъде изготвена в съответствие с бележките под линия. Независимо от това не е необходимо бележките под линия да бъдат възпроизвеждани.

Текст на български език

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение №....⁽¹⁾), декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с преференциален произход ⁽²⁾.

Текст на испански език

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera no ...⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

Текст на чешки език

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Текст на датски език

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Текст на немски език

Der Ausführer (Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Текст на естонски език

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli luba nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Текст на гръцки език

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Текст на английски език

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Текст на френски език

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Текст на хърватски език

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Текст на италиански език

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Текст на латвийски език

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...⁽²⁾.

Текст на литовски език

Šiame dokumente išvardytą produktą eksportuojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Текст на унгарски език

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Текст на малтийски език

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ...⁽²⁾.

Текст на нидерландски език

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Текст на полски език

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Текст на португалски език

O, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.o ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Текст на румънски език

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Текст на словенски език

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Текст на словашки език

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Текст на финландски език

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽²⁾.

Текст на шведски език

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...⁽¹⁾)
försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Текст на каталонски език

L'exportador dels productes determinats en el present document (Autorització duanera no...⁽¹⁾)
declara que, llevat que s'indiqui el contrari, aquests productes tenen l'origen preferencial ...⁽²⁾.

.....⁽³⁾

(Място и дата)

.....⁽⁴⁾

(Подпис на износителя и име на лицето, подписващо декларацията, изписано четливо)

-
- (1) Когато декларацията за произход се изготвя от одобрен износител, в това поле трябва да се впише номерът на разрешението на одобрения износител. Когато декларацията за произход не е съставена от одобрен износител, думите в скобите се пропускат или мястото се оставя празно.
- (2) Посочва се произходът на продуктите. Когато декларацията за произход се отнася изцяло или отчасти за продукти с произход от Сеута и Мелиля, износителят трябва ясно да ги посочи в документа, върху който се изготвя декларацията, като ги обозначи със символа „СМ“.
- (3) Тези данни могат да бъдат пропуснати, ако информацията се съдържа в самия документ.
- (4) В случаите, когато не се изисква подпис на износителя, освобождаването от подпис предполага също, че не е необходимо да се посочва името на подписващия.

ОБРАЗЕЦ НА СЕРТИФИКАТ ЗА ДВИЖЕНИЕ EUR.1
И ОБРАЗЕЦ НА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА СЕРТИФИКАТ ЗА ДВИЖЕНИЕ EUR.1

ИНСТРУКЦИИ ЗА ОТПЕЧАТВАНЕ

1. Всеки формуляр трябва да бъде с размери 210 x 297 mm; допуска се отклонение до минус 5 mm или плюс 8 mm на дължина. Използваната хартия трябва да бъде бяла, оразмерена за писане, без механични примеси и с тегло най-малко 25 g/m². Тя трябва да е с фон десен зелена плетеница, което прави видима всяка фалшификация по механичен или химически начин.
2. Компетентните органи на асоциираните страни могат да си запазят правото да отпечатват сами формулярите или могат да поръчват отпечатването им от одобрени печатници. При отпечатване от одобрени печатници на всеки формуляр трябва да има сведение за това одобрение. На всеки формуляр трябва да бъдат нанесени наименованието и адресът на печатницата или знак, по който може да бъде установена печатницата. Той трябва също да има сериен номер, отпечатан или не, по който да може да бъде идентифициран.

СЕРТИФИКАТ ЗА ДВИЖЕНИЕ

1. Износител (име/фирма, пълен адрес, държава)	EUR.1 № A 000.000				
Преди попълването на формуляра вж. бележките на гърба.					
2. Сертификат, използван в преференциалната търговия между и					
(Да се впишат наименованията на съответните държави, групи държави или територии)					
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px; vertical-align: top;">4. Държава, група държави или територия, откъдето се смята, че произхождат стоките</td> <td style="width: 50%; padding: 5px; vertical-align: top;">5. Държава, група държави или територия по местоназначение</td> </tr> </table>				4. Държава, група държави или територия, откъдето се смята, че произхождат стоките	5. Държава, група държави или територия по местоназначение
4. Държава, група държави или територия, откъдето се смята, че произхождат стоките	5. Държава, група държави или територия по местоназначение				
6. Подробни сведения за транспорта (незадължително)	7. Забележки				
8. Номер на позицията; маркировки и номера; брой и вид на опаковките ⁽¹⁾ ; описание на стоките		9. Брутна маса (kg) или друга мярка (литри, m ³ и т.н.)	10. Фактури (незадължително)		
11. МИТНИЧЕСКА ЗАВЕРКА <i>Декларацията е заверена.</i> Документ за износ ⁽²⁾ Формуляр № От Митническо учреждение Държава или територия на издаване Печат Място и дата (Подпис)		12. ДЕКЛАРАЦИЯ НА ИЗНОСИТЕЛЯ Аз, долуподписаният/долуподписаната, декларирам, че описаните по-горе стоки отговарят на условията за издаване на настоящия сертификат. Място и дата (Подпис)			
⁽¹⁾ Ако стоките не са опаковани, да се посочи броят на артикулите или да се отбележи „в насипно състояние“ — според случая. ⁽²⁾ Да се попълни само ако това се изисква съгласно нормативната уредба на държавата или територията износител.					

13. ИСКАНЕ ЗА ПРОВЕРКА, до	14. РЕЗУЛТАТ ОТ ПРОВЕРКАТА
Моля да бъдат проверени автентичността и точността на този сертификат. (Място и дата) Печат (Подпис)	Извършената проверка показва, че настоящият сертификат⁽¹⁾ ☐ е издаден от посоченото митническо учреждение, както и че съдържащите се в него сведения са точни. ☐ не отговаря на изискванията по отношение на автентичността и точността (вж. приложените забележки). (Място и дата) Печат (Подпис) _____ ⁽¹⁾ В съответната клетка да се постави отметка X.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА СЕРТИФИКАТ ЗА ДВИЖЕНИЕ

1. Износител (име/фирма, пълен адрес, държава)	EUR.1 № A 000.000		
	Преди попълването на формуляра вж. бележките на гърба.		
	2. Заявление за сертификат, който ще бъде използван в преференциалната търговия между и (Да се впишат наименованията на съответните държави, групи държави или територии)		
3. Получател (име/фирма, пълен адрес, държава) (незадължително)	4. Държава, група държави или територия, откъдето се смята, че произхождат стоките	5. Държава, група държави или територия по местоназначение	
	7. Забележки		
6. Подробни сведения за транспорта (незадължително)			
8. Номер на позицията; маркировки и номера; брой и вид на опаковките ⁽¹⁾ , описание на стоките	9. Брутна маса (kg) или друга мярка (литри, m ³ и т.н.)	10. Фактури (незадължително)	
⁽¹⁾ Ако стоките не са опаковани, да се посочи броят на артикулите или да се отбележи „в насипно състояние“ — според случая.			

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ИЗНОСИТЕЛЯ

Аз, долуподписаният/долуподписаната, износител на стоките, описани на гърба на документа,

ДЕКЛАРИРАМ, че стоките отговарят на условията за издаване на приложения сертификат;

ПОСОЧВАМ следните обстоятелствата, въз основа на които тези стоки отговорят на определените по-горе условия:

.....

.....

.....

.....

ПРЕДСТАВЯМ следните подкрепящи документи⁽¹⁾:

.....

.....

.....

.....

ПОЕМАМ ЗАДЪЛЖЕНИЕТО да представя по искане на съответните органи всички доказателства, които тези органи могат да изискат с цел издаване на приложения сертификат, и се задължавам при поискване да дам съгласието си за извършване на всякакви проверки на счетоводната ми отчетност и на процеса на производство на изброените по-горе стоки от страна на посочените органи;

МОЛЯ да бъде издаден приложеният сертификат за тези стоки.

.....
(Място и дата)

.....
(Подпис)

-
- ⁽¹⁾ Например: документи за внос, сертификати за движение, фактури, декларации на производителя и т.н. относно продуктите, използвани при производството, или относно стоките, които се реекспортират в същото състояние.

СПЕЦИАЛНИ УСЛОВИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ПРОДУКТИТЕ
С ПРОИЗХОД ОТ СЕУТА И МЕЛИЛЯ

Член единствен

1. При условие че отговарят на съдържащото се в член 13 от настоящото допълнение правило, което забранява промяната, долупосочените продукти се считат за:

(1) продукти с произход от Сеута и Мелиля:

- а) продуктите, изцяло получени в Сеута и Мелиля;
- б) продуктите, получени в Сеута и Мелиля, при производството на които са използвани продукти, различни от продуктите, изцяло получени в Сеута и Мелиля, при условие че:
 - i) посочените продукти са претърпели достатъчна обработка или преработка по смисъла на член 4 от настоящото допълнение; или
 - ii) тези продукти са с произход от Андора или ЕС, при условие че са били подложени на обработка или преработка, която надхвърля операциите, посочени в член 6 от настоящото допълнение;

(2) продукти с произход от Андора:

- а) продуктите, изцяло получени в Андора;
- б) продуктите, получени в Андора, при производството на които са използвани продукти, различни от продуктите, изцяло получени в Андора, при условие че:
 - i) тези продукти са претърпели достатъчна обработка или преработка по смисъла на член 4 от настоящото допълнение; или
 - ii) тези продукти са с произход от Сеута и Мелиля или от Европейския съюз и са били подложени на обработка или преработка, която надхвърля операциите, посочени в член 6 от настоящото допълнение.

2. Сеута и Мелиля се считат за една територия.

3. Износителят или неговият упълномощен представител вписва името на асоциираната страна износител и „Сеута и Мелиля“ в поле 2 на сертификатите за движение EUR.1 или в декларациите за произход. Освен това в случай на продукти с произход от Сеута и Мелиля това сведение се посочва в поле 4 на сертификатите за движение EUR.1 или в декларациите за произход.

4. Испанските митнически органи отговарят за прилагането на настоящото допълнение в Сеута и Мелиля.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ДОСТАВЧИКА

Декларацията на доставчика, чийто текст е представен по-долу, трябва да бъде изготвена в съответствие с бележките под линия. Независимо от това не е необходимо бележките под линия да бъдат възпроизвеждани.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ДОСТАВЧИКА

за стоки, които са претърпели обработка или преработка в асоциирана страна,
без да са придобили статут на стоки с преференциален произход

Аз, долуподписаният/долуподписаната, доставчик на стоките, обхванати от приложения документ, декларирам, че:

1. следните материали, които не са с произход от [посочват се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)], са използвани в [посочват се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)] за производството на съответните стоки:

Описание на доставяните стоки ⁽¹⁾	Описание на използваните материали без произход	Позиция на използваните материали без произход ⁽²⁾	Стойност на използваните материали без произход ⁽²⁾⁽³⁾
Обща стойност			

2. всички останали материали, използвани в [посочват се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)] за производството на тези стоки, са с произход от [посочват се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)];
3. следните стоки са претърпели обработка или преработка извън [посочва(т) се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)] в съответствие с член 12 от настоящото допълнение и са придобили там следната обща добавена стойност:

Описание на доставяните стоки	Обща добавена стойност, придобита извън [посочват се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)] ⁽⁴⁾
	(Място и дата)
	(Адрес и подпис на доставчика и име на лицето, което подписва декларацията, изписано четливо)

-
- (1) Когато фактурата, известието за доставка или друг търговски документ, към който е приложена настоящата декларация, се отнася до различни видове стоки или до стоки, които не включват материали без произход в същата степен, доставчикът трябва да направи ясно разграничение между тях.
 - (2) Изискваните данни в тези колони се предоставят само при необходимост.
 - (3) „Стойност на материалите“ означава митническата стойност в момента на вноса на използваните материали без произход или, ако тя не е известна и не може да бъде установена, първата установима цена, заплатена за материалите в [посочват се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)]. Точната стойност на всеки използван материал без произход трябва да бъде посочена за единица стока, указана в първата колона.
 - (4) „Обща добавена стойност“ означава всички разходи, натрупани извън [посочват се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)], включително стойността на всички добавени там материали. Общата добавена стойност, придобита извън [посочват се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)], трябва да бъде посочена за единица стока, указана в първата колона.

ДЪЛГОСРОЧНА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ДОСТАВЧИКА

Дългосрочната декларация на доставчика, чийто текст е представен по-долу, трябва да бъде изготвена в съответствие с бележките под линия. Независимо от това не е необходимо бележките под линия да бъдат възпроизвеждани.

ДЪЛГОСРОЧНА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ДОСТАВЧИКА

за стоки, които са претърпели обработка или преработка в асоциирана страна,
без да са придобили статут на стоки с преференциален произход

Аз, долуподписаният/долуподписаната, доставчик на обхванатите от приложения документ стоки, които се доставят редовно на⁽¹⁾, декларирам, че:

1. следните материали, които не са с произход от [посочват се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)], са използвани в [посочват се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)] за производството на съответните стоки:

Описание на доставените стоки ⁽²⁾	Описание на използваните материали без произход	Позиция на използваните материали без произход ⁽³⁾	Стойност на използваните материали без произход ⁽³⁾⁽⁴⁾
Обща стойност			

2. всички останали материали, използвани в [посочват се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)] за производството на тези стоки, са с произход от [посочват се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)];
3. следните стоки са претърпели обработка или преработка извън [посочва(т) се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)] в съответствие с член 12 от настоящото допълнение и са придобили там следната обща добавена стойност:

Описание на доставяните стоки	Обща добавена стойност, придобита извън [посочва(т) се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)] ⁽⁵⁾

Настоящата декларация е валидна за всички последващи пратки на посочените стоки, изпращани от

до⁽⁶⁾

Поемам задължението незабавно да уведомя⁽¹⁾, когато настоящата декларация престане да бъде валидна.

(Място и дата)
(Адрес и подпис на доставчика и име на лицето, което подписва декларацията, изписано четливо)

-
- (1) Име и адрес на клиента.
 - (2) Когато фактурата, известието за доставка или друг търговски документ, към който е приложена настоящата декларация, се отнася до различни видове стоки или до стоки, които не включват материали без произход в същата степен, доставчикът трябва да направи ясно разграничение между тях.
 - (3) Изискваните данни в тези колони се предоставят само при необходимост.
 - (4) „Стойност на материалите“ означава митническата стойност в момента на вноса на използваните материали без произход или, ако тя не е известна и не може да бъде установена, първата установима цена, заплатена за материалите в [посочват се наименованието(ята) на съответната(ите) асоциирана(и) страна(и)].
Точната стойност на всеки използван материал без произход трябва да бъде посочена за единица стока, указана в първата колона.
 - (5) „Обща добавена стойност“ означава всички разходи, натрупани извън [посочва се наименованието на съответната асоциирана страна], включително стойността на всички добавени там материали. Общата добавена стойност, придобита извън [посочва се наименованието на съответната асоциирана страна], трябва да бъде посочена за единица стока, указана в първата колона.
 - (6) Посочват се дати. Срокът на валидност на дългосрочната декларация на доставчика обикновено важи поне 24 месеца съгласно условията, определени от митническите органи на асоциираната страна, в която е издадена дългосрочната декларация на доставчика.
-

ВЗАИМОПОМОЩ ПО МИТНИЧЕСКИ ВЪПРОСИ
МЕЖДУ АДМИНИСТРАТИВНИТЕ ОРГАНИ

ЧЛЕН 1

Определения

За целите на настоящото допълнение се използват следните определения:

- а) „митническо законодателство“ означава всички законови или подзаконови разпоредби, приложими на територията на асоциираната страна, които уреждат вноса, износа и транзита на стоки и тяхното поставяне под всякакъв друг митнически режим или процедура, включително мерките за забрана, ограничение и контрол;
- б) „запитващ орган“ означава компетентен административен орган, определен от всяка асоциирана страна за тази цел, който отправя искане за помощ съгласно настоящото допълнение;
- в) „запитан орган“ означава компетентен административен орган, определен от всяка асоциирана страна за тази цел, който получава искане за помощ съгласно настоящото допълнение;
- г) „информация“ означава данни, документи, изображения, доклади, съобщения или заверени копия в какъвто и да било формат, включително електронен формат, независимо дали са обработени, или анализирани;

- д) „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице;
- е) „лични данни“ означава всяка информация относно физическо лице, чиято самоличност е установена или може да бъде установена;
- ж) „операция в нарушение на митническото законодателство“ означава всяко неспазване или опит за неспазване на митническото законодателство.

ЧЛЕН 2

Приложно поле

1. Асоциираните страни си оказват взаимопомощ в областите от своя компетентност по начина и при условията, предвидени в настоящото допълнение, за да се гарантира правилното прилагане на митническото законодателство, и по-специално чрез предотвратяване, разследване и борба с операции в нарушение на митническото законодателство.
2. Помощта по митнически въпроси, предвидена в настоящото допълнение, се прилага по отношение на всеки административен орган на някоя от асоциираните страни, който е компетентен за прилагането на настоящото допълнение. Тази помощ не засяга разпоредбите, които уреждат взаимопомощта по наказателноправни въпроси, и не се прилага по отношение на информация, получена съгласно правомощия, упражнявани по искане на съдебен орган, освен ако съобщаването на тази информация е разрешено от посочения орган.
3. Настоящото допълнение не обхваща помощта при събиране на мита, данъци или глоби.

ЧЛЕН 3

Помощ при поискване

1. По искане на запитващ орган запитаният орган предоставя на първия цялата интересуваща го информация, която би могла да му даде възможност да осигури правилното прилагане на митническото законодателство, включително информация относно констатирани и планирани дейности, които са или биха могли да представляват операции в нарушение на митническото законодателство.
2. По искане на запитващ орган запитаният орган го информира:
 - а) дали стоките, изнесени от територията на една от асоциираните страни, са били редовно внесени на територията на другата асоциирана страна, като уточнява, когато е целесъобразно, приложения по отношение на стоките митнически режим;
 - б) дали стоките, внесени на територията на една от асоциираните страни, са били редовно изнесени от територията на другата асоциирана страна, като уточнява, когато е целесъобразно, приложения по отношение на стоките митнически режим.
3. По искане на запитващ орган запитаният орган предприема, при спазване на своите законови или подзаконови разпоредби, необходимите мерки, за да гарантира упражняването на специален надзор върху:
 - а) физически или юридически лица, за които са налице основателни причини да се счита, че те извършват или са извършили операции в нарушение на митническото законодателство;

- б) стоки, които са или могат да бъдат превозени по такъв начин, че са налице разумни основания да се счита, че са предназначени да бъдат използвани в операции в нарушение на митническото законодателство;
- в) места, където са складирани или могат да бъдат складирани стоки по такъв начин, че са налице разумни основания да се счита, че тези стоки са предназначени да бъдат използвани в операции в нарушение на митническото законодателство;
- г) транспортни средства, които са използвани или могат да бъдат използвани по такъв начин, че са налице разумни основания да се счита, че са предназначени да бъдат използвани в операции в нарушение на митническото законодателство.

ЧЛЕН 4

Помощ без отправено искане

Асоциираните страни си оказват взаимопомощ по своя собствена инициатива и в съответствие със своите съответни закони или подзаконови разпоредби, когато считат, че това е необходимо за правилното прилагане на митническото законодателство, като предоставят получената информация, отнасяща се до приключили, планирани или текущи дейности, които представляват или изглежда, че представляват операции в нарушение на митническото законодателство и които могат да представляват интерес за другата асоциирана страна. Информацията е съсредоточена по-конкретно върху:

- а) лица, стоки и транспортни средства; и
- б) нови средства или методи, използвани за извършване на операции в нарушение на митническото законодателство.

ЧЛЕН 5

Форма и съдържание на исканията за помощ

1. Исканията съгласно настоящото допълнение се отправят писмено на хартиен носител или в електронен формат. Те се придружават от документите, необходими за удовлетворяване на искането. При неотложна ситуация запитаният орган може да приеме искания, отправени устно, но тези устни искания трябва незабавно да бъдат потвърдени в писмена форма от запитващ орган.

2. Исканията съгласно параграф 1 включват следната информация:

- а) наименованието на запитващия орган и самоличността на запитващото длъжностно лице;
- б) каква информация и/или вид помощ се иска;
- в) предмета и основанието за отправяне на искането;
- г) съответните законови и подзаконови актове и други приложими правни елементи;
- д) възможно най-точни и пълни сведения за физическите или юридическите лица, които са обект на разследванията;
- е) обобщение на съответните факти и на вече извършените разследвания; и
- ж) всякакви допълнителни налични данни, които ще позволят на запитания орган да отговори на искането.

3. Исканията се изготвят на официален език на запитания орган или на език, който този орган приема. Искания, подадени на английски език, винаги се приемат. Това изискване не се прилага за документите, които придружават искането съгласно параграф 1.

4. Ако дадено искане не отговаря на формалните условия, посочени в параграфи 1—3, запитаният орган може да поиска искането да бъде поправено или допълнено; междувременно могат да бъдат предприети обезпечителни мерки.

ЧЛЕН 6

Изпълнение на исканията за помощ

1. За да изпълни дадено искане за помощ, запитаният орган пристъпва към действие в рамките на своите правомощия и налични ресурси, както би действал за своя сметка или по искане на друг орган на своята асоциирана страна, като представя вече притежаваната от него информация, провежда или възлага провеждането на подходящи разследвания. Тази разпоредба се прилага също за всеки друг орган, до който искането е било отнесено от запитания орган, когато последният не може да действа самостоятелно.

2. Исканията за помощ се изпълняват в съответствие със законовите или подзаконовите разпоредби на запитаната асоциирана страна.

ЧЛЕН 7

Форма за съобщаване на информацията

1. Запитаният орган предоставя резултатите от разследванията на запитващия орган в писмен вид заедно със съответните документи, заверени копия или други материали. Тази информация може да бъде предоставена в електронен формат.
2. Оригиналните документи се предават в съответствие с правните ограничения на всяка от асоциираните страни само по искане на запитващия орган в случаите, в които заверените копия биха били недостатъчни. Запитващият орган връща тези оригинали при първа възможност.
3. Запитаният орган, при спазване на параграф 2, предоставя на запитващия орган всякаква информация, свързана с автентичността на документите, издадени или заверени от официални агенции на неговата територия в подкрепа на стоковата декларация.

ЧЛЕН 8

Присъствие на длъжностни лица на асоциирана страна на територията на другата асоциирана страна

1. Със съгласието на другата асоциирана страна и при определени от нея условия надлежно оправомощени длъжностни лица на някоя от асоциираните страни могат да присъстват в помещенията на запитания орган или на всеки друг засегнат орган, посочен в член 6, параграф 1, за да получат информация във връзка с дейности, които са операции в нарушение на митническото законодателство или е възможно да са такива операции, от която информация запитващият орган се нуждае за целите на настоящото допълнение.

2. Със съгласието на другата асоциирана страна и при определени от нея условия надлежно оправомощени длъжностни лица на някоя от асоциираните страни могат да участват по време на разследванията, провеждани на територията на другата асоциирана страна.
3. Длъжностните лица на една от асоциираните страни присъстват на територията на другата асоциирана страна само в съвещателно качество и за тази цел тези упълномощени длъжностни лица:
 - а) са готови във всеки момент да представят доказателство за служебното си положение;
 - б) не носят униформа, нито оръжие; и
 - в) се ползват със същата защита като тази, предоставена на длъжностните лица на другата асоциирана страна, в съответствие със законовите и административните разпоредби, приложими на нейната територия.

ЧЛЕН 9

Предоставяне и уведомяване

1. По искане на запитващия орган запитаният орган предприема всички необходими мерки в съответствие с приложимите към него законови или подзаконови разпоредби, за да предостави на адресати, които пребивават или са установени на територията на запитания орган, всякакви документи или да ги уведоми за всякакви решения, които произхождат от запитващия орган и попадат в приложното поле на настоящото допълнение.
2. Исканията за връчване на документи или за уведомяване за решения се изготвят в писмен вид на официален език на запитания орган или на език, който този орган приема.

ЧЛЕН 10

Автоматичен и предварителен обмен на информация

1. Асоциираните страни могат по взаимно съгласие в съответствие с член 15 от настоящото допълнение:
 - а) да обменят автоматично всяка информация, попадаща в обхвата на настоящото допълнение;
 - б) да обменят конкретна информация преди пристигането на пратките на територията на другата асоциирана страна.
2. Асоциираните страни сключват договорености относно вида на информацията, която желаят да обменят, както и относно формата и честотата на предаване на тази информация с цел осъществяване на обмена, посочен в параграф 1.

ЧЛЕН 11

Изключения от задължението за предоставяне на помощ

1. Помощта може да бъде отказана или да бъде поставена под определени условия или изисквания в случаи, когато някоя от асоциираните страни е на мнение, че помощта в изпълнение на настоящото допълнение има вероятност:
 - а) да засегне суверенитета на Андора или този на държава — членка на ЕС, до която е отправено искане за предоставяне на помощ по настоящото допълнение;

- б) да засегне обществен ред, обществената сигурност или други съществени интереси, по-специално в случаите, посочени в член 12, параграф 5 от настоящото допълнение; или
- в) да наруши промишлена, търговска или професионална тайна.

2. Запитаният орган може да отложи помощта на основание, че тази помощ би могла да попречи на текущи разследвания, наказателни преследвания или производства. В този случай запитаният орган се консултира със запитващия орган, за да установи дали помощта може да бъде предоставена в съответствие с начините или условията, които запитаният орган може да изиска.

3. Ако запитващият орган изисква помощ, която самият той не би могъл да предостави, ако това се поиска от него, в своето искане той обръща внимание на този факт. В такива случаи се оставя на преценката на запитания орган да вземе решение как да отговори на това искане.

4. В случаите, посочени в параграфи 1 и 2, запитаният орган уведомява незабавно запитващия орган за решението си и основанията за него.

ЧЛЕН 12

Обмен на информация и поверителност

1. Получената по настоящото допълнение информация се използва само за посочените в него цели.

2. Използването на информация, получена на основание настоящото допълнение, при административни или съдебни производства, образувани по отношение на операции в нарушение на митническото законодателство, се счита за използване за целите на настоящото допълнение. Поради това асоциираните страни могат да използват като доказателство в своите протоколи, доклади и свидетелски показания, както и при наказателни преследвания и съдебни производства, получената информация и консултираните документи в съответствие с разпоредбите на настоящото допълнение. Запитаният орган може да постави като условие за предоставянето на информация или на достъп до документи това да бъде уведомяван за такова използване.
3. Когато една от асоциираните страни желае да използва тази информация за други цели, тя трябва да получи предварителното писмено съгласие на органа, който е предоставил въпросната информация. В такъв случай тази информация се използва при условията на всички ограничения, определени от този орган.
4. Всяка информация, съобщена под каквато и да било форма в съответствие с настоящото допълнение, се счита за поверителна или с ограничен достъп в съответствие с приложимите законови и подзаконови разпоредби на всяка от асоциираните страни. Тази информация е предмет на служебна тайна и се ползва от защитата, която се предоставя на подобна информация съгласно приложимите законови и подзаконови разпоредби на асоциираната страна, която я е получила. Асоциираните страни си съобщават взаимно информация относно своите приложими законови и подзаконови разпоредби за тази цел.
5. Лични данни могат да се предават само в съответствие с правилата за защита на данните на асоциираната страна, предоставяща данните. Дадената асоциирана страна информира другата асоциирана страна за съответните правила за защита на данните и, ако е необходимо, полага всички възможни усилия, за да постигне съгласие относно допълнителна защита.

ЧЛЕН 13

Вещи лица и свидетели

Запитаният орган може да оправомощава своите длъжностни лица, в рамките на предоставените им правомощия, да се явяват като вещи лица или свидетели по съдебни производства или административни процедури по въпросите, обхванати от настоящото допълнение, и да представят предмети, документи или техни заверени копия, които може да се окажат необходими при съответните производства или процедури. В искането за явяване трябва по-специално да бъде посочено пред кой съдебен или административен орган трябва да се яви длъжностното лице, по какви въпроси и въз основа на каква заемана длъжност или квалификация ще бъде разпитвано то.

ЧЛЕН 14

Разходи във връзка с помощта

1. При спазване на параграфи 2 и 3 асоциираните страни се отказват от всякакви взаимни претенции за възстановяване на разходи, направени при прилагането на настоящото допълнение.
2. Разходите и надбавките, изплащани на вещи лица, свидетели, устни и писмени преводачи, различни от служителите в публичната администрация, се поемат по целесъобразност от запитващата асоциирана страна.
3. Ако за изпълнението на искането са необходими извънредни разходи, асоциираните страни определят реда и условията за изпълнение на искането, както и начина, по който тези разходи се поемат.

ЧЛЕН 15

Изпълнение

1. Изпълнението на настоящото допълнение се възлага, от една страна, на определените митнически органи на Андора и, от друга страна, на компетентните служби на Европейската комисия и на митническите органи на държавите — членки на ЕС, както е уместно. Те вземат решение относно всички практически мерки и договорености, необходими за изпълнението на настоящото допълнение, като вземат предвид съответните действащи законови и подзаконови разпоредби, и по-специално разпоредбите относно защитата на личните данни.
2. Асоциираните страни се информират взаимно и се консултират помежду си относно подробните мерки за изпълнение, приети от всяка от асоциираните страни в съответствие с настоящото допълнение, по-специално по отношение на надлежно упълномощените служби и длъжностни лица, определени за компетентни да изпращат и получават съобщенията, предвидени в настоящото допълнение.
3. В ЕС настоящото допълнение не засяга обмена между компетентните служби на Европейската комисия и митническите органи на държавите — членки на ЕС, на всякаква информация, получена съгласно настоящото допълнение.

ЧЛЕН 16

Други споразумения

Настоящото допълнение има предимство пред разпоредбите на всякакви споразумения за административна взаимопомощ по митнически въпроси, които са били сключени или може да бъдат сключени между отделни държави — членки на ЕС, и Андора, доколкото разпоредбите на тези споразумения са несъвместими с разпоредбите на настоящото допълнение.

ЧЛЕН 17

Консултации

По отношение на тълкуването и прилагането на настоящото допълнение асоциираните страни провеждат консултации помежду си с оглед разрешаването на въпросния въпрос в рамките на Подкомитета за митническо сътрудничество, създаден съгласно член 7 от Протокола на Андора.

СПИСЪК, ПРЕДВИДЕН В ЧЛЕН 80, ПАРАГРАФ 7 ОТ РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

1. Административна комисия за координация на системите за социална сигурност (Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета)¹
2. Комитет на европейските органи за надзор на одита (Регламент (ЕС) № 537/2014 на Европейския парламент и на Съвета)²
3. Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (Регламент (ЕС) 2018/1971 на Европейския парламент и на Съвета)³
4. Група от координатори за признаване на професионални квалификации (Решение 2007/172/ЕО на Комисията)⁴

¹ Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност (ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1.).

² Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност (ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1.).

³ Регламент (ЕС) 2018/1971 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2018 г. за създаване на Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (ОЕРЕС) и на Агенция за подкрепа на ОЕРЕС (Службата на ОЕРЕС), за изменение на Регламент (ЕС) 2015/2120 и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1211/2009 (ОВ L 321, 17.12.2018 г., стр. 1).

⁴ Решение на Комисията от 19 март 2007 г. за създаване на група от координатори за признаване на професионални квалификации (ОВ L 79, 20.3.2007 г., стр. 38).

РАЗПОРЕДБИ НА ЕС ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 62, ПАРАГРАФ 1
ОТ РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

1. Директива (ЕС) 2017/1371 на Европейския парламент и на Съвета¹
 - а) член 3 — Измама, засягаща финансовите интереси на Съюза;
 - б) член 4 — Други престъпления, засягащи финансовите интереси на Съюза;
 - в) член 5 — Подбуждане, подпомагане, съучастие и опит за извършване на престъпление;
 - г) член 6 — Отговорност на юридическите лица;
 - д) член 7 — Санкции по отношение на физически лица;
 - е) член 9 — Минимални санкции по отношение на юридически лица;
 - ж) член 12 — Погасителна давност за престъпления, засягащи финансовите интереси на Съюза.

¹ Директива (ЕС) 2017/1371 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2017 г. относно борбата с измамите, засягащи финансовите интереси на Съюза, по наказателноправен ред (ОВ L 198, 28.7.2017 г., стр. 29).

2. Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹

а) Член 7, параграф 3, буква а) — Достъп до информация за банкови сметки.

¹ Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 септември 2013 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (Евратом) № 1074/1999 на Съвета (ОВ L 248, 18.9.2013 г., стр. 1).